



Creando de nuevo

Agata Rodak

Narzędzia pomiaru dydaktycznego i narzędzia do ewaluacji procesu rozwijania kompetencji kluczowych, opracowane dla II etapu edukacyjnego w zakresie nauczania języka hiszpańskiego wprowadzanego jako pierwszy język obcy (klasy IV–VIII SP) i jako drugi język obcy (klasy VII–VIII SP)

opracowany w ramach projektu:

„Tworzenie zestawów narzędzi edukacyjnych wspierających proces wychowania przedszkolnego i kształcenia ogólnego w zakresie rozwoju umiejętności uniwersalnych dzieci i uczniów oraz kompetencji kluczowych niezbędnych do poruszania się na rynku pracy”

dofinansowanego ze środków Funduszy Europejskich w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, 2.10 Wysoka jakość systemu oświaty

Warszawa 2022



Redakcja merytoryczna: Piotr Mazur, Renata Rychlicka
Redakcja językowa i korekta: Eduexpert sp. z o.o.
Projekt graficzny i projekt okładki: Eduexpert sp. z o.o.
Redakcja techniczna i skład: Eduexpert sp. z o.o.

Weryfikacja i odbiór niniejszej publikacji: Ośrodek Rozwoju Edukacji w Warszawie

w ramach projektu: *Weryfikacja i odbiór zestawów narzędzi edukacyjnych wspierających proces wychowania przedszkolnego i kształcenia ogólnego w zakresie rozwoju umiejętności uniwersalnych dzieci i uczniów oraz kompetencji kluczowych niezbędnych do poruszania się na rynku pracy*

dofinansowanego ze środków Funduszy Europejskich w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, 2.10 Wysoka jakość systemu oświaty

Warszawa 2022

Ośrodek Rozwoju Edukacji
Aleje Ujazdowskie 28
00-478 Warszawa
ore.edu.pl



Publikacja jest rozpowszechniana na zasadach wolnej licencji Creative Commons –
Użycie niekomercyjne 4.0 Polska (CC-BY-NC).
creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/deed.pl

Spis treści	
WSTĘP	4
ROZDZIAŁ I	
Testy pomiaru dydaktycznego badające poziom wiedzy i umiejętności	5
1.1. Test diagnozy wstępnej na starcie	5
1.2. Test diagnozy bieżącej	15
1.3. Test diagnozy śródrocznej	25
1.4. Test diagnozy na zakończenie	33
ROZDZIAŁ II	
Testy pomiaru przyrostu wiedzy i umiejętności	43
ROZDZIAŁ III	
Arkusze samooceny i oceny koleżeńskiej	48
ROZDZIAŁ IV	
Arkusze formalnej i sumującej ewaluacji kompetencji kluczowych	51
ROZDZIAŁ V	
Propozycje prac projektowych pozwalających ocenić poziom rozwoju kompetencji kluczowych	55
ROZDZIAŁ VI	
Arkusze ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych (nauczyciel, uczeń)	59
BIBLIOGRAFIA	62

WSTĘP

Narzędzia pomiaru dydaktycznego i narzędzia do ewaluacji procesu rozwijania kompetencji kluczowych są niezbędnym elementem oceniania postępów uczniów.

Niniejszy dokument został przygotowany dla nauczycieli prowadzących lekcje języka hiszpańskiego wprowadzanego jako pierwszy (w klasach IV–VIII) lub drugi język obcy (w klasach VII–VIII). Szczególną uwagę poświęcono ocenianiu procesu rozwijania kompetencji kluczowych.

Opracowane w dokumencie narzędzia są zgodne z założeniami przyjętymi w programie nauczania języka hiszpańskiego dla II etapu edukacyjnego autorstwa Aliny Konior i Justyny Oberman oraz w poradniku metodycznym tych samych autorek. Założeniami tymi są konstruktywizm oraz podejście komunikacyjne. Podejście konstruktywistyczne prowadzi do ukierunkowania szkoły na indywidualizację procesu nauczania. Nauczyciel języka hiszpańskiego uwzględnia możliwości edukacyjne uczniów. Korzysta z metod, technik i form pracy wspierających proces kształcenia kompetencji kluczowych, które mają duże znaczenie dla aktywnego udziału uczniów w życiu społecznym oraz umożliwiają im w przyszłości sukces na rynku pracy.

Przyjęte założenia znajdują odbicie w stosowanych narzędziach pomiaru, które dostosowane są do specjalnych potrzeb edukacyjnych (SPE) uczniów. Proponowane dostosowania to m.in.:

- wydłużenie czasu pracy,
- zmiana formy zadania (np. z pisemnej na ustną),
- inne sformułowanie polecenia (np. przez podział zadania na części),
- przygotowanie testu dla osób niedowidzących przez zastosowanie czcionki o prostym kroju i optymalnej wielkości,
- zapewnienie słuchawek uczniom niedosłyszącym do odsłuchania materiału audio,
- zastąpienie materiału audio transkrypcją,
- podział materiału do opanowania na części,
- nieocenianie poprawności ortograficznej, formy graficznej tekstu (szczególnie u uczniów ze specyficznymi problemami w uczeniu się),
- uzupełnianie formy testowej o odpowiedź ustną (np. w sytuacji przedstawiania liter – prośenie o poprawę wersję ustnie).

W zawartych w dokumencie wzorach testów wykropkowaniem oznaczono miejsce do wpisania odpowiedzi przez uczniów. Przygotowując testy do wykorzystania podczas lekcji, nauczyciel może zwiększyć ilość miejsca na odpowiedzi, a w razie potrzeby podać w poleceniach dodatkowe instrukcje dla uczniów (np. „Zapisz odpowiedź w wykropkowanym polu”).

ROZDZIAŁ I

Testy pomiaru dydaktycznego badające poziom wiedzy i umiejętności

1.1. Test diagnozy wstępnej na starcie

Test przygotowany jest dla uczniów, którzy uczyli się języka hiszpańskiego przez 1 rok szkolny, w VII klasie. Jego celem jest sprawdzenie, jak dobrze uczniowie zapamiętali poznane słownictwo po przerwie wakacyjnej. Dotyczy znajomości wyrażen związanych z:

- przedstawianiem siebie i innych,
- opisem rodziny,
- opisem wyglądu,
- opowiadaniem o mieszkaniu,
- podawaniem nazw ubrań,
- użyciem regularnych i nieregularnych czasowników w Presente de Indicativo.

Dla uczniów ze SPE można przygotować test z ilustracjami na nośniku cyfrowym. Zadanie dotyczące pisania listu może zostać dostosowane przez podanie słownictwa do wykorzystania lub szablonu listu z lukami do uzupełnienia.

1A. Test dla klasy VIII na początku roku szkolnego (język hiszpański wprowadzany jako drugi język obcy)

Wersja A

Masz 30 minut na wypełnienie testu. Przeczytaj uważnie polecenia. ¡Buena suerte!

1. Posłuchaj tekstu, który przeczyta nauczyciel. Odpowiedz krótko na pytania, uzupełnij miejsca zaznaczone kropkami.

Nauczyciel czyta dwukrotnie tekst.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

¿Cómo se llama ella? **Ana.**

Hola, mi nombre es Ana. Primero, me presento. Soy francesa, pero vivo en Italia. Soy profesora de español. Hablo francés, inglés, italiano, español y ruso. Además, yo estudio japonés. Me interesa la cultura japonesa y por lo tanto quiero viajar a Japón.

Este es Pablo. Es español, pero vive en Alemania porque trabaja allí. Pablo es periodista. Él habla alemán y también estudia japonés. Por eso, intentamos hablar japonés. Pienso que Pablo y yo somos amigos. Hablamos mucho por teléfono todos los fines de semana.

Pytania:

1. ¿De qué nacionalidad es Ana?
2. ¿Ana habla italiano?
3. ¿Qué hace Ana?
4. ¿Dónde vive Pablo?
5. ¿Cuál es la profesión de Pablo?

2. Prze czytaj tekst i określ, czy stwierdzenia poniżej są prawdziwe (V – verdadero) czy fałszywe (F – falso).

Mi piso es muy agradable y está en un barrio muy tranquilo. Está en las afueras de la ciudad. La cocina es pequeña, pero tiene de todo: un horno, un microondas y un frigorífico. Tengo dos habitaciones y la terraza con una mesa y dos sillas. En el dormitorio hay mucha luz. El recibidor es muy pequeño pero acogedor.

1. El piso está en el centro de la ciudad.
2. En la cocina no hay nada.
3. En la terraza hay una mesa.
4. El dormitorio es luminoso.
5. El recibidor es grande.

3. Uzupełnij podane zdania w wykropkowanych miejscach, wybierając a, b lub c.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

Yo vivo Madrid.

a) con **b) en** c) de

1. Mi tío es Estados Unidos.

a) de b) a c) con

2. En el aula hay sillas.

a) mucho b) mucha c) muchas

3. ¿..... años tienes?

a) Cuántos b) Cuántas c) Cuánta

4. Aquí tenemos mapa.

a) una b) un c) unas

5. El salón es muy

a) moderno b) moderna c) modernos

4. Uzupełnij tekst podanymi wyrazami w wykropkowanych polach. Jeden wyraz jest zbędny.

alta, años, bajo, corto, ojos, orejas

Carlos es, mide solo 1,60 m. Tiene 25 Lleva gafas. Tiene el pelo y ondulado. Andrea es delgada y Ella tiene los azules.

5. Przyjrzyj się ilustracji. Uzupełnij podane zdania w wykropkowanych miejscach 1 rzeczownikiem odnoszącym się do ubrania, które ma na sobie dana osoba.

Przykład:

La chica con el perro lleva los guantes.

1. La chica de gafas lleva

2. El chico rubio lleva

3. La chica de pelo largo y negro lleva

4. El chico de pelo largo lleva

5. El chico de gafas lleva

Poniżej należy zamieścić obrazek przedstawiający pięć osób przebywających w sali lekcyjnej. Każda z osób jest inaczej ubrana i ma charakterystyczny wygląd. Uczeń uzupełnia zdania na podstawie ilustracji.

6. W wykropkowane pola wstaw formy osobowe czasowników podanych w nawiasach.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

Yo (hablar) chino. **hablo**

1. Nosotros (trabajar) en la oficina.

2. Ellos (ser) estudiantes.

3. Yo (estudiar) español.

4. Ellos (cantar) muy bien.

5. Mis amigas (bailar) salsa.

6. Yo (cocinar) todos los días.

7. Mi padre (estar) en Francia.

8. Juana (tener) tres gatos.

9. Vosotros (escribir) muchas cartas.

10. Nosotros (vivir) en Alemania.

7. Dla każdej z opisanych sytuacji wybierz właściwą reakcję. Zakreśl jedną z liter: a, b lub c.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

Chcesz zapytać kolegę o samopoczucie. Mówisz:

a) Mucho gusto.

b) ¿Cómo te llamas?

c) **¿Qué tal?**

1. Rano spotykasz w szkole Panią Dyrektor. Mówisz:

a) Buenas tardes.

b) Buenos dias.

c) Hola.

2. Koleżanka proponuje Ci wyjście do kina. Musisz odmówić.

a) Lo siento, no puedo.

b) De acuerdo.

c) ¡Buena idea!

3. Jesteś w małym miasteczku. Chcesz zapytać czy jest tu apteka.

- a) ¿Dónde está el cine?
- b) ¿Hay una farmacia por aquí?
- c) ¿Puedo abrir la ventana?

8. Bierzesz udział w projekcie międzyszkolnym. Uczniowie w Twojej szkole poznają przez internet uczniów pewnej szkoły z Madrytu. W wykropkowanym polu napisz list do kolegi z Hiszpanii:

- przedstaw się i opisz swoją rodzinę,
- opisz miejsce, w którym mieszkasz,
- opisz swoją szkołę.

Napisz swoją wypowiedź w języku hiszpańskim. Podpisz się jako XYZ. Rozwiń swoją wypowiedź w każdym z trzech podpunktów, tak aby osoba nieznająca polecenia w języku polskim uzyskała wszystkie wskazane w nim informacje. Długość wypowiedzi powinna wynosić od 40 do 80 słów (nie licząc wyrazów podanych na początku wypowiedzi). Oceniane są: umiejętność pełnego przekazania informacji, spójność, bogactwo językowe oraz poprawność językowa.

¡Hola, Pablo!

Estoy en Polonia.

.....

Kartoteka testu dla klasy VIII na początku roku szkolnego (język hiszpański wprowadzany jako drugi język obcy). Wersja A

Nr zadania	Treści wynikające z podstawy programowej. Uczeń:	Umiejętności, poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany. Uczeń:	Poziom opanowania wiedzy	Klucz odpowiedzi	Kryteria oceniania
1	przedstawia siebie i innych	analizuje materiał słuchowy	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	<i>Francesa, sí, profesora de español, en Alemania, periodista</i> (5 pkt)	treść, poprawność środków językowych
2	opowiada o mieście i mieszkaniu	analizuje tekst	zrozumienie wiadomości	F, F, V, V, F (5 pkt)	zrozumienie treści

Nr zadania	Treści wynikające z podstawy programowej. Uczeń:	Umiejętności, poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany. Uczeń:	Poziom opanowania wiedzy	Klucz odpowiedzi	Kryteria oceniania
3	przedstawia siebie i innych	uzupełnia zdania brakującymi słowami	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	A, C, A, B, A (5 pkt)	poprawność środków językowych
4	opisuje wygląd	uzupełnia zdania brakującymi słowami	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	<i>bajo, años, corto, alta, ojos</i> (5 pkt)	treść
5	opisuje wygląd, podaje nazwy ubrań i opisuje strój	opisuje ilustrację	stosowanie wiadomości w sytuacjach typowych	Przykładowe odpowiedzi: <i>La chica de gafas lleva la falda.</i> (1 pkt) <i>El chico rubio lleva los pantalones negros.</i> (1 pkt) <i>La chica de pelo largo y negro lleva el vestido.</i> (1 pkt)	przy ocenie pracy uczniów ze SPE należy oceniać przekazane informacje, pomijać zaś poprawność stylistyczno-gramatyczną
6	poprawnie odmienia czasowniki regularne i nieregularne w czasie Presente de Indicativo	wstawia poprawne formy czasowników	zapamiętanie wiadomości, zrozumienie wiadomości	<i>Trabajamos, son, estudio, cantan, bailan, cocino, está, tiene, escribís, vivimos</i> (10 pkt)	poprawność środków
7	używa prostych struktur w codziennych sytuacjach	wybiera właściwe wyrażenie	stosowanie wiadomości w sytuacjach typowych	B, A, B (3 pkt)	zrozumienie podanych wyrażeń

Nr zadania	Treści wynikające z podstawy programowej. Uczeń:	Umiejętności, poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany. Uczeń:	Poziom opanowania wiedzy	Klucz odpowiedzi	Kryteria oceniania
8	przedstawia siebie i innych, podaje informacje o rodzinie	redaguje krótką wypowiedź na swój temat	stosowanie wiadomości w sytuacjach problemowych	Tekst zgodny ze schematem listu, bogaty w <i>conectores</i> takie jak: <i>primero, segundo, siguiente, también, tampoco, sino, con, pero, porque, por eso</i> ; przykładowe wyrażenia kluczowe: <i>yo soy..., mi madre tiene..., mi padre es..., yo tengo..., yo vivo en... mi escuela está en...</i>	10 pkt: treść 4 pkt, spójność i logika wypowiedzi 2 pkt, zakres środków językowych 2 pkt, poprawność środków językowych 2 pkt

Poziom opanowania wiedzy

W kartotece zastosowano taksonomię celów B. Niemierki, zgodnie z założeniem przyjętym w programie nauczania. Poziom opanowania wiedzy w teście możemy więc podzielić na następujące kategorie:

A.: zapamiętanie wiadomości,

B.: zrozumienie wiadomości,

C.: stosowanie wiadomości w sytuacjach typowych,

D.: stosowanie wiadomości w sytuacjach problemowych.

Analiza wyników wymaga uwzględnienia współczynnika łatwości dla konkretnych zadań. Zadania z grupy B i D są trudniejsze niż A i C. Ocena wypowiedzi pisemnej może mieć również charakter komentarza, w którym poruszone zostaną treść, spójność i logika, zakres środków językowych, poprawność leksykalno-gramatyczna.

Dostosowanie testu dla osób słabowidzących może polegać na przygotowaniu większych ilustracji do ćwiczenia 5. Można też zastąpić ilustracje wyświetleniem zdjęć. Wszystkie zadania powinny być zapisane z wykorzystaniem większej czcionki.

1B. Test dla klasy VIII na początku roku szkolnego (język hiszpański wprowadzany jako drugi język obcy)

Wersja B

Masz 30 minut na wypełnienie testu. Przeczytaj uważnie polecenia. ¡Buena suerte!

1. Posłuchaj tekstu, który przeczyta nauczyciel. W wykropkowanych polach odpowiedz na pytania.

Nauczyciel czyta tekst.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

¿Cómo se llama ella? **Ana.**

Hola, mi nombre es Ana. Primero, me presento. Soy francesa, pero vivo en Italia. Soy profesora de español. Hablo francés, inglés, italiano, español y ruso. Además, yo estudio japonés. Me interesa la cultura japonesa y por lo tanto quiero viajar a Japón.

Este es Pablo. Es español, pero vive en Alemania porque trabaja allí. Pablo es periodista. Él habla alemán y también estudia japonés. Por eso, intentamos hablar japonés. Pienso que Pablo y yo somos amigos. Hablamos mucho por teléfono todos los fines de semana.

Pytania:

1. ¿Dónde vive Ana?
2. ¿Ana habla ruso?
3. ¿De qué nacionalidad es Pablo?
4. ¿Pablo habla alemán?
5. ¿Cuándo Pablo y Ana hablan por teléfono?

2. Przeczytaj tekst i określ, czy stwierdzenia poniżej są prawdziwe (V – verdadero) czy fałszywe (F – falso).

La familia de Dolores vive en un chalet con jardín en un pueblo. La casa tiene tres dormitorios, el salón, la cocina y dos cuartos de baño. Mi habitación tiene los muebles básicos: una cama, una mesita de noche y un escritorio. En mi habitación tengo muchos libros. El pueblo es tranquilo.

1. La familia de Dolores vive en la ciudad.
2. La casa es muy pequeña.
3. En la habitación de Dolores hay un escritorio.
4. Hay muchos libros.
5. El pueblo es ruidoso.

3. W wykropkowanych miejscach uzupełnij podane zdania, wybierając a, b lub c.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

Yo vivo Madrid.

a) con **b) en** c) de

1. Ella es Francia.

a) de b) con c) a

2. Yo tengo dos

a) un coche b) coche c) coches

3. La cocina tiene luz.

a) poco b) poca c) pocas

4. No llevo barba ni bigote.

a) no b) ni c) nada

5. ¿..... tal?

a) Con b) Cómo c) Qué

4. Uzupełnij tekst podanymi wyrazami. Jeden wyraz jest zbędny. Odpowiedzi wpisz w wykropkowane pola.

el pelo, alta, los ojos, inteligente, guapo, libros

Juana es, mide 1,80 m. Tiene azules. Es rubia. Tiene largo y liso. Es muy y lee muchos

5. Przyjrzyj się ilustracji. Uzupełnij podane zdania w wykropkowanych miejscach 1 rzeczownikiem odnoszącym się do ubrania, które ma na sobie dana osoba.

Przykład:

La chica con el perro lleva los guantes.

1. La chica de pelo rubio y rizado lleva

2. El chico con barba lleva

3. La chica con el perro lleva

4. El chico con la guitarra lleva

5. El chico de pelo corto y castaño lleva

Poniżej należy zamieścić obrazek przedstawiający pięć osób przebywających w parku. Osoby te są różnie ubrane i mają charakterystyczne cechy wyglądu zgodne z informacjami w ćwiczeniu. Uczeń uzupełnia zdania na podstawie ilustracji.

6. W wykropkowania wstaw formy osobowe czasowników podanych w nawiasach.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

Yo (hablar) chino. **hablo**

1. Ellos (bailar) todos los fines de semana.

2. Ellas (ser) francesas.
3. Ellos (vivir) en Grecia.
4. Yo (estar) de vacaciones.
5. Nosotros (leer) las revistas.
6. Ella (ver) la tele.
7. Mi abuela (cocinar) muy bien.
8. Andrea (ser) azafata.
9. Paco (trabajar) en un banco.
10. Vosotros (hablar) ruso.

7. Dla każdej z opisanych sytuacji wybierz właściwą reakcję. Zakreśl jedną z liter: a, b lub c.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

Chcesz zapytać kolegę o samopoczucie. Mówisz:

- a) Mucho gusto.
- b) ¿Cómo te llamas?
- c) ¿Qué tal?**

1. Rano spotykasz w szkole koleżankę. Mówisz:

- a) Buenas tardes.
- b) Buenos días.
- c) Hola.

2. Koleżanka proponuje Ci wyjście do kina. Zgadzasz się.

- a) Lo siento, no puedo.
- b) Hoy no tengo tiempo.
- c) ¡Buena idea!

3. Jesteś w małym miasteczku. Chcesz zapytać gdzie jest kino.

- a) ¿Dónde está el cine?
- b) ¿Hay una farmacia por aquí?
- c) ¿Puedo abrir la ventana?

8. Bierzesz udział w projekcie międzyszkolnym. Uczniowie Twojej szkole poznają przez internet uczniów pewnej szkoły z Madrytu. W wykropkowanym polu napisz list do kolegi z Hiszpanii:

- przedstaw się i opisz swój dom,
- opisz co robisz codziennie,
- opisz swoją koleżankę lub kolegę ze szkoły.

Napisz swoją wypowiedź w języku hiszpańskim. Podpisz się jako XYZ. Rozwiń swoją wypowiedź w każdym z trzech podpunktów, tak aby osoba nieznająca polecenia w języku polskim uzyskała wszystkie wskazane w nim informacje. Długość wypowiedzi powinna wynosić od 40 do 80 słów (nie licząc wyrazów podanych na początku wypowiedzi). Oceniane są: umiejętność pełnego przekazania informacji, spójność, bogactwo językowe oraz poprawność językowa.

¡Hola, Pablo!

Estoy en Polonia.

.....

Kartoteka testu dla klasy VIII na początku roku szkolnego (język hiszpański wprowadzany jako drugi język obcy). Wersja B

Nr zadania	Treści wynikające z podstawy programowej. Uczeń:	Umiejętności, przez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany. Uczeń:	Poziom opanowania wiedzy	Klucz odpowiedzi	Kryteria oceniania
1	przedstawia siebie i innych	analizuje materiał słuchowy	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	<i>En Italia, sí, español, sí, los fines de semana</i> (5 pkt)	treść, poprawność środków językowych
2	opowiada o mieście i mieszkaniu	analizuje tekst	zrozumienie wiadomości	F, F, V, V, F (5 pkt)	zrozumienie treści
3	przedstawia siebie i innych	uzupełnia zdania brakującymi słowami	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	A, C, B, B, C (5 pkt)	poprawność środków językowych
4	opisuje wygląd	uzupełnia zdania brakującymi słowami	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	<i>alta, los ojos, el pelo, inteligente, libros</i> (5 pkt)	treść
5	wygląd, podaje nazwy ubrań i opisuje strój	opisuje ilustrację	stosowanie wiadomości w sytuacjach typowych	Przykładowe odpowiedzi: <i>La chica de pelo rubio y rizado lleva el sombrero.</i> (1 pkt) <i>El chico con barba lleva los pantalones cortos.</i> (1 pkt)	przy ocenie pracy uczniów ze SPE należy oceniać przekazane informacje, pomijając zaś poprawność stylistyczno-gramatyczną

Nr zadania	Treści wynikające z podstawy programowej. Uczeń:	Umiejętności, poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany. Uczeń:	Poziom opanowania wiedzy	Klucz odpowiedzi	Kryteria oceniania
6	poprawnie odmienia czasowniki regularne i nieregularne w czasie Presente de Indicativo	wstawia poprawne formy czasowników	zapamiętanie wiadomości, zrozumienie wiadomości	<i>Bailan, son, viven, estoy, leemos, ve, cocina, es, trabaja, habláis</i> (10 pkt)	poprawność środków
7	używa prostych struktur w codziennych sytuacjach	wybiera właściwe wyrażenie	stosowanie wiadomości w sytuacjach typowych	C, C, A (3 pkt)	zrozumienie podanych wyrażeń
8	przedstawia siebie i innych, podaje informacje o rodzinie	redaguje krótką wypowiedź na swój temat	stosowanie wiadomości w sytuacjach problemowych	tekst zgodny ze schematem listu. bogaty w <i>conectores</i> takie jak: <i>por eso, es que, además, por otra parte, por lo tanto</i> etc.; przykładowe wyrażenia kluczowe: <i>yo soy..., mi amigo es..., yo cada día..., todos los fines de semana yo..., mi casa es...</i>	10 pkt: treść 4 pkt, spójność i logika wypowiedzi 2 pkt, zakres środków językowych 2 pkt, poprawność środków językowych 2 pkt

1.2. Test diagnozy bieżącej

Test przygotowany jest dla uczniów, którzy uczą się języka hiszpańskiego przez 3 okresy. Jego celem jest podsumowanie wiadomości z działu o ubraniach. Dotyczy znajomości następujących zagadnień:

- opis ubrań,
- dialog w sklepie odzieżowym,

- budowanie i użycie konstrukcji *estar + gerundio*,
- rozmowa telefoniczna.

Zadanie dotyczące pisania listu może zostać dostosowane dla uczniów ze SPE przez podanie słownictwa do wykorzystania lub szablonu listu z lukami do uzupełnienia.

2A. Test dla klasy VIII w pierwszym semestrze roku szkolnego (język hiszpański wprowadzany jako drugi język obcy)

Wersja A

Masz 30 minut na wypełnienie testu. Przeczytaj uważnie polecenia. ¡Buena suerte!

1. Posłuchaj tekstu, który przeczyta nauczyciel. Odpowiedz na pytania, uzupełnij miejsca zaznaczone kropkami.

Nauczyciel czyta tekst dwa razy.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

¿Cómo se llama ella? **Paulina.**

Primero, os quiero presentar a mi amiga, Paulina. Ella vive en Estados Unidos, pero es ecuatoriana. Le gusta viajar y conocer gente nueva. Por eso, ella estudia idiomas extranjeros: alemán y francés. En la foto Paulina lleva una preciosa falda verde y una camisa amarilla. Los zapatos de tacón son negros y el bolso es gris. Paulina tiene muchos bolsos porque ella siempre dice que cada mujer los necesita. Por esta razón, ella gasta mucho dinero en las tiendas con bolsos. El sombrero de Paulina es grande y amarillo. Pienso que Paulina es muy guapa.

De otra parte, os quiero presentar a mi amigo, Marcos. Él también, como Paulina, vive en Estados Unidos. Es colombiano. Además, su padre es francés y por eso Marcos habla francés muy bien. Marcos lleva los pantalones azules y la camisa blanca. Tiene un reloj moderno y negro. Marcos lleva las gafas de sol. No tiene corbata. Me parece que es muy elegante.

Pytania:

1. ¿De qué color es la falda?
2. ¿Paulina lleva un bolso?
3. ¿Cómo es el sombrero?

2. Uzupełnij dialog w sklepie podanymi wyrażeniami.

Pienso que tengo la talla 40. ¿En qué puedo ayudarle?

Los probadores están a la derecha. De nada. ¿Negros o azules?

- Buenas tardes.
- Buenas tardes.
- Busco unos vaqueros.
-
- Prefiero azules y estrechos.

- ¿De qué talla?
 –
 – ¿Le gustan estos?
 – Sí. ¿Puedo probármelos?
 – Sí, claro.
 – Gracias.
 –

3. W wykropkowane miejsca wpisz odpowiednią formę czasownika, używając konstrukcji *estar + gerundio*.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

Yo (comer). **estoy comiendo**

1. Yo (hablar) con mi hermana.
2. Ellos (leer) los libros.
3. Ella (dormir).
4. Nosotros (bailar).
5. ¿Qué tú (decir)?

4. Opisz obrazek w wykropkowanym polu odpowiadając na pytanie: ¿Qué están haciendo? Utwórz 5 zdań.

.....

Poniżej należy zamieścić obrazek dzieci bawiących się na plaży. Wykonują one różne aktywności. Uczniowie wybierają 5 osób i określają, jakie czynności wykonują.

5. Uzupełnij podane zdania w wykropkowaniach, wybierając a, b lub c.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

Yo llevo la camisa

a) negra b) negro c) negros

1. Yo tengo un vestido
 a) roja b) rojo c) rojos
2. Ella lleva una sudadera
 a) amarilla b) amarillo c) amarillas
3. Mi madre tiene seis americanas
 b) negros b) negras c) negra

6. W wykropkowaniach uzupełnij rozmowę telefoniczną, tłumacząc wyrażenia z języka polskiego na język hiszpański.

- Hola Eva.
- Hola Marisa, ¿dónde estás?
- Estoy en casa. (Uczę się teraz). ¿Y tú?
- Yo también estoy en casa. (Gotuję teraz) la sopa. Quiero ir al centro comercial para comprar (buty).
- ¡Oh! Yo necesito (spodnie).
- ¿Vamos de compras?
- Sí. ¿ (O szóstej) está bien?
- Muy bien. Hasta pronto.
- Hasta pronto.

7. Napisz krótki email do koleżanki z Hiszpanii. W wykropkowanym polu opisz:

- jakie ubrania lubisz nosić na różne okazje,
- gdzie robisz zakupy,
- czy wymieniasz się ubraniami ze znajomymi.

Napisz swoją wypowiedź w języku hiszpańskim. Podpisz się jako XYZ. Rozwiń swoją wypowiedź w każdym z trzech podpunktów, tak aby osoba nieznająca polecenia w języku polskim uzyskała wszystkie wskazane w nim informacje. Długość wypowiedzi powinna wynosić od 50 do 120 słów (nie licząc wyrazów podanych na początku wypowiedzi). Oceniane są: umiejętność pełnego przekazania informacji, spójność, bogactwo językowe oraz poprawność językowa.

¡Hola, Juana!

Ahora en Polonia en las tiendas de ropa hay muchas rebajas.

.....

Kartoteka testu dla klasy VIII w pierwszym semestrze roku szkolnego (język hiszpański wprowadzany jako drugi język obcy). Wersja A

Nr zadania	Treści wynikające z podstawy programowej. Uczeń:	Umiejętności, poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany. Uczeń:	Poziom opanowania wiedzy	Klucz odpowiedzi	Kryteria oceniania
1	zna słownictwo związane z opisem ubrań	analizuje materiał słuchowy	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	<i>La falda es verde. Sí. El sombrero es grande y amarillo.</i> (3 pkt)	treść, poprawność środków językowych

Nr zadania	Treści wynikające z podstawy programowej. Uczeń:	Umiejętności, poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany. Uczeń:	Poziom opanowania wiedzy	Klucz odpowiedzi	Kryteria oceniania
2	prowadzi dialog w sklepie odzieżowym	uzupełnia dialog	stosowanie wiadomości w sytuacjach typowych	<p><i>¿En qué puedo ayudarle?</i> <i>¿Negros o azules?</i> <i>Pienso que tengo la talla 40.</i> <i>Los probadores están a la derecha.</i> <i>De nada.</i> (5 pkt)</p>	zrozumienie treści
3	poprawnie stosuje konstrukcję <i>estar + gerundio</i>	uzupełnia zdania odpowiednią formą czasownika	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	<p><i>estoy hablando,</i> <i>están leyendo, está durmiendo,</i> <i>estamos bailando,</i> <i>estás diciendo</i> (5 pkt)</p>	poprawność środków językowych; w odpowiedziach uczniów ze SPE należy uwzględnić brak akcentów i przestawione litery
4	poprawnie stosuje konstrukcję <i>estar + gerundio</i>	opisuje ilustrację	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	<p>Przykładowe odpowiedzi: <i>Está jugando al tenis, está nadando,</i> <i>está leyendo, está corriendo</i> (5 pkt)</p>	treść i poprawność; w odpowiedziach uczniów ze SPE należy uwzględnić brak akcentów i przestawione litery
5	opisuje ubrania	wybiera poprawną odpowiedź	zapamiętanie i zrozumienie	B, A, B (3 pkt)	poprawność środków językowych

Nr zadania	Treści wynikające z podstawy programowej. Uczeń:	Umiejętności, poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany. Uczeń:	Poziom opanowania wiedzy	Klucz odpowiedzi	Kryteria oceniania
6	prowadzi rozmowę telefoniczną	tłumaczy wyrażenia z języka polskiego na hiszpański	stosowanie wiadomości w sytuacjach typowych	<i>Estoy estudiando. Estoy cocinando. Los zapatos, los pantalones, a las seis</i> (5 pkt)	w odpowiedziach uczniów ze SPE należy uwzględnić brak akcentów i przestawione litery
7	opisuje swoje ubrania i zwyczaje związane z ich kupowaniem	redaguje krótką wypowiedź na swój temat	stosowanie wiadomości w sytuacjach problemowych	Tekst zgodny ze schematem maila. Bogaty w <i>conectores</i> takie jak: <i>primero, también, tampoco, sino, con, pero, porque</i> etc.; przykładowe wyrażenia kluczowe: <i>cuando voy a la escuela me visto..., yo compro la ropa en..., yo intercambio..., me gusta...</i>	10 pkt: treść 4 pkt, spójność i logika wypowiedzi 2 pkt, zakres środków językowych 2 pkt, poprawność środków językowych 2 pkt

2B. Test dla klasy VIII w pierwszym semestrze roku szkolnego (język hiszpański wprowadzany jako drugi język obcy)

Wersja B

Masz 30 minut na wypełnienie testu. Przeczytaj uważnie polecenia. ¡Buena suerte!

1. Posłuchaj tekstu, który przeczyta nauczyciel. Odpowiedz na pytania, uzupełnij miejsca zaznaczone kropkami.

Nauczyciel czyta tekst dwa razy.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

¿Cómo se llama ella? **Paulina.**

Primero, os quiero presentar a mi amiga, Paulina. Ella vive en Estados Unidos, pero es ecuatoriana. Le gusta viajar y conocer nueva gente. Por eso, ella estudia idiomas extranjeros: alemán y francés. En la foto Paulina lleva una preciosa falda verde y una camisa amarilla. Los zapatos de tacón son negros y el bolso es gris. Paulina tiene muchos bolsos porque ella siempre dice que cada mujer los necesita. Por esta razón, ella gasta mucho dinero en las tiendas con bolsos. El sombrero de Paulina es grande y amarillo. Pienso que Paulina es muy guapa.

De otra parte, os quiero presentar a mi amigo, Marcos. Él también, como Paulina, vive en Estados Unidos. Es colombiano. Además, su padre es francés y por eso Marcos habla francés muy bien. Marcos lleva los pantalones azules y la camisa blanca. Tiene un reloj moderno y negro. Marcos lleva las gafas de sol. No tiene corbata. Me parece que es muy elegante.

Pytania:

1. ¿Dónde vive Paulina?
2. ¿Cómo son los zapatos de Paulina?
3. ¿Marcos tiene corbata?

2. W wykropkowaniach uzupełnij dialog w sklepie podanymi wyrażeniami.

A la izquierda. ¿Puedo pagar con tarjeta? Me gusta mucho.

Es cara. ¿Cuánto cuesta?

– ¿Qué tal le queda la chaqueta.

– Bien

– Le queda muy bien.

–

– 20 euros.

– ¡Oh!

– Pero está de moda.

– Me la llevo.

– Sí, por supuesto.

– ¿Dónde está la caja?

–

– Gracias

3. Wpisz odpowiednią formę czasownika w wykropkowaniach, używając konstrukcji *estar + gerundio*.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

Yo (comer). **estoy comiendo**

1. Mi padre (dormir).
2. Ella (cantar).
3. Yo (leer).
4. El camarero (servir) los platos.
5. ¿Con quién tú (hablar)?

4. Opisz obrazek w wykropkowanym polu, odpowiadając na pytanie: ¿Qué están haciendo? Utwórz 5 zdań.

.....

Poniżej należy zamieścić obrazek dzieci w sali lekcyjnej. Wykonują one różne czynności. Uczniowie wybierają 5 osób i określają, jakie czynności wykonują.

5. Uzupełnij podane zdania, wybierając a, b lub c.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

Yo llevo la camisa

a) negra b) negro c) negros

1. Ella tiene unos pañuelos

a) blancas b) blancos c) blanco

2. Yo llevo el abrigo

a) oscuro b) oscura c) oscuros

3. Mi amiga tiene ocho amarillos.

a) Unos bañadores b) bañadores c) bañador

6. Uzupełnij rozmowę w polach oznaczonych kropkami, tłumacząc wyrażenia z języka polskiego na język hiszpański.

– Hola Pablo.

– Hola, mamá.

– ¿Qué estás haciendo?

– (Oglądam teraz) el partido de fútbol. ¿Y tú?

– (Piszę teraz) una lista de compras. Quería ir a una tienda de ropa.

– ¿ (Co chcesz) comprar?

– Quería ver (szaliki). ¿Necesitas algo?

– Sí, (skarpetki).

– Vale, pues me voy. Hasta pronto.

– Hasta pronto.

7. W miejscu zaznaczonym kropkami napisz krótki email do koleżanki z Hiszpanii. Opisz:

- jakie ubrania lubisz nosić na różne okazje,
- czy kupujesz ubrania przez internet,
- czy kupujesz ubrania używane.

Napisz swoją wypowiedź w języku hiszpańskim. Podpisz się jako XYZ. Rozwiń swoją wypowiedź w każdym z trzech podpunktów, tak aby osoba nieznająca polecenia w języku polskim uzyskała wszystkie wskazane w nim informacje. Długość wypowiedzi powinna wynosić od 50 do 120 słów (nie licząc wyrazów podanych na początku wypowiedzi). Oceniane są: umiejętność pełnego przekazania informacji, spójność, bogactwo językowe oraz poprawność językowa.

¡Hola, Juana!

Ahora en Polonia en las tiendas de ropa hay muchas rebajas.

.....

.....

Kartoteka testu dla klasy VIII w pierwszym semestrze roku szkolnego (język hiszpański wprowadzany jako drugi język obcy). Wersja B

Nr zadania	Treści wynikające z podstawy programowej. Uczeń:	Umiejętności poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany. Uczeń:	Poziom opanowania wiedzy	Klucz odpowiedzi	Kryteria oceniania
1	zna słownictwo związane z opisem ubrań	analizuje materiał słuchowy	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	<i>En Estados Unidos. Los zapatos de tacón son negros. No.</i> (3 pkt)	treść, poprawność środków językowych
2	prowadzi dialog w sklepie odzieżowym	uzupełnia dialog	stosowanie wiadomości w sytuacjach typowych	<i>Me gusta mucho. ¿Cuánto cuesta? Es cara. ¿Puedo pagar con tarjeta? A la izquierda.</i> (5 pkt)	zrozumienie treści

Nr zadania	Treści wynikające z podstawy programowej. Uczeń:	Umiejętności poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany. Uczeń:	Poziom opanowania wiedzy	Klucz odpowiedzi	Kryteria oceniania
3	poprawnie stosuje konstrukcję <i>estar + gerundio</i>	uzupełnia zdania odpowiednią formą czasownika	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	<i>Está durmiendo, está cantando, estoy leyendo, está sirviendo, estás hablando.</i> (5 pkt)	poprawność środków językowych; w odpowiedziach uczniów ze SPE należy uwzględnić brak akcentów i przestawione litery.
4	poprawnie stosuje konstrukcję <i>estar + gerundio</i>	opisuje ilustrację	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	Przykładowe odpowiedzi: <i>Está estudiando, está hablando, está leyendo, está mirando</i> (5 pkt)	treść i poprawność; w odpowiedziach uczniów ze SPE należy uwzględnić brak akcentów i przestawione litery
5	opisuje ubrania	wybiera poprawną odpowiedź	zapamiętanie i zrozumienie	B, A, B (3 pkt)	poprawność środków językowych.
6	prowadzi rozmowę telefoniczną	tłumaczy wyrażenia z języka polskiego na hiszpański	stosowanie wiadomości w sytuacjach typowych	<i>Estoy mirando. Estoy escribiendo. ¿Qué quieres? Las bufandas, los calcetines</i> (5 pkt)	w odpowiedziach uczniów ze SPE należy uwzględnić brak akcentów i przestawione litery; zadanie dla ucznia ze SPE może zostać zmodyfikowane przez podanie wyrażen po hiszpańsku do wstawienia w dialogu w odpowiedniej kolejności

Nr zadania	Treści wynikające z podstawy programowej. Uczeń:	Umiejętności poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany. Uczeń:	Poziom opanowania wiedzy	Klucz odpowiedzi	Kryteria oceniania
7	opisuje swoje ubrania i zwyczaje związane z ich kupowaniem	redaguje krótką wypowiedź na swój temat	stosowanie wiadomości w sytuacjach problemowych	Tekst zgodny ze schematem maila. Bogaty w <i>conectores</i> takie jak: <i>por eso, es que, yo pienso, yo creo, además, por otra parte, por lo tanto</i> etc.; przykładowe wyrażenia kluczowe: <i>cuando voy a... me visto...; yo compro la ropa por internet...; comprar de segunda mano...</i>	10 pkt: treść 4 pkt, spójność i logika wypowiedzi 2 pkt, zakres środków językowych 2 pkt, poprawność środków językowych 2 pkt

1.3. Test diagnozy śródrocznej

Test przygotowany jest dla uczniów klasy V, którzy rozpoczęli naukę języka hiszpańskiego w klasie IV. Diagnoza śródroczna zamyka więc okres 3 semestrów nauki. Celem testu jest sprawdzenie zdobytych wiadomości. Dotyczą one następujących zagadnień:

- dialog u lekarza,
- konstrukcja czasu przeszłego Pretérito Perfecto,
- nazwy krajów hiszpańskojęzycznych,
- podróże.

Zadanie dotyczące pisania maila może zostać dostosowane dla uczniów ze SPE przez podanie słownictwa do wykorzystania lub szablonu listu z lukami do uzupełnienia.

3A. Test dla klasy V (język hiszpański wprowadzany jako pierwszy język obcy)

Wersja A

Masz 45 minut na wypełnienie testu. Przeczytaj uważnie polecenia. ¡Buena suerte!

1. Postłuchaj tekstu, który przeczyta nauczyciel. Uzupełnij brakujące luki w wykropkowaniach.

Nauczyciel czyta tekst dwa razy.

Hoy he tenido el día horrible. ¿Por qué? Primero, he (salido) de la casa a las 7 de la mañana, pero he olvidado mi (bolso) y he vuelto a casa para buscarlo. Por eso, he (perdido) el autobús y he tenido que esperar 30 (minutos). Además, ha empezado a llover y no he tenido paraguas. Así que he subido al autobús mojada. Por desgracia, he venido tarde al trabajo. Luego, he trabajado hasta las cinco de la (tarde) sin ninguna pausa para comer. He tenido muchas reuniones con nuevos clientes. Después del trabajo he vuelto a casa y he cenado solo un bocadillo con jamón. Ni siquiera he tenido fuerzas para preparar nada más.

2. W wykropkowanych miejscach uzupełnij dialog u lekarza podanymi wyrażeniami.

su estilo de vida; con regularidad; me duele; me siento mal; voy en coche

- ¿Qué te pasa?
- No sé, doctor,
- ¿Qué síntomas tienes?
- mucho la cabeza y la espalda. No duermo bien.
- ¿Haces ejercicio ...?
- No, siempre No tengo tiempo para nada.
- Y la alimentación, ¿qué tal?
- No desayuno. En el trabajo tomo un café. Ceno después de volver a casa muy tarde.
- Me parece que tienes que cambiar... Hay que cambiar su dieta y hacer un poco de deporte. También puedes tomar unas vitaminas.
- Gracias.

3. Uzupełnij podane zdania w miejscach zaznaczonych kropkami, wybierając a, b lub c.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

Yo nado los días.

a) todos b) todas c) toda

1. Me gusta tomar leche caliente miel.

a) de b) a c) con

2. Debes practicar relajación.

a) el b) la c) los

3. Queremos recibir una sesión masaje.

a) a b) de c) con

4. Uzupełnij zdania w wykrępkowaniach odpowiednią formą podanego w nawiasie czasownika w czasie Pretérito Perfecto.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

Hoy yo (comer) poco. **he comido**

- Este mes Jorge (ver) dos películas.
- Esta semana nosotros (viajar) a España.
- ¿Qué tú (hacer) hoy?
- Mi padre este lunes (cenar) en el restaurante.
- María (estudiar) polaco este fin de semana.

5. Wpisz nazwy 5 krajów hiszpańskojęzycznych (po hiszpańsku) na mapie poniżej.

.....

Poniżej należy zamieścić mapę przedstawiającą Amerykę Środkową i Południową. Przy 5 wybranych krajach należy zaznaczyć miejsce na wpisanie nazwy.

6. Przetłumacz na język hiszpański brakujące wyrażenia w zdaniach dotyczących rozmowy w biurze podróży. Uzupełnij miejsca zaznaczone kropkami.

- Nos gustaría (wyjechać) el día 11 de junio.
- Necesito un billete (dla dwóch osób).
- El desayuno (jest zawarte) en el precio.
- Te hago (rezerwację).
- Hay que escribir tú (numer paszportu).

7. Poznałeś(-aś) przez internet rówieśnika z Hiszpanii. Napisz do niego e-mail w wykrępkowanym polu. Opisz:

- co robisz codziennie,
- jaki sport Cię interesuje,
- gdzie zazwyczaj wyjeżdżasz na wakacje.

Napisz swoją wypowiedź w języku hiszpańskim. Podpisz się jako XYZ. Rozwiń swoją wypowiedź w każdym z trzech podpunktów, tak aby osoba nieznająca polecenia w języku polskim uzyskała wszystkie wskazane w nim informacje. Długość wypowiedzi powinna wynosić od 40 do 80 słów (nie licząc wyrazów podanych na początku wypowiedzi). Oceniane są: umiejętność pełnego przekazania informacji, spójność, bogactwo językowe oraz poprawność językowa.

¡Hola, Juan!

Primero, te quiero contar algo sobre mi rutina diaria.

.....

Kartoteka testu dla klasy V (język hiszpański wprowadzany jako pierwszy język obcy). Wersja A

Nr zadania	Treści wynikające z podstawy programowej. Uczeń:	Umiejętności poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany. Uczeń:	Poziom opanowania wiedzy	Klucz odpowiedzi	Kryteria oceniania
1	poprawnie stosuje konstrukcje czasu przeszłego Pretérito Perfecto,	analizuje materiał słuchowy	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	<i>salido, bolso, perdido, minutos, tarde</i> (5 pkt)	treść, poprawność środków językowych
2	prowadzi dialog z lekarzem	uzupełnia dialog	stosowanie wiadomości w sytuacjach typowych	<i>me siento mal, me duele, con regularidad, voy en coche, su estilo de vida</i> (5 pkt)	zrozumienie treści
3	zna wyrażenia związane ze zdrowym trybem życia	uzupełnia zdania, wybierając a, b lub c	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	C, B, B (3 pkt)	poprawność środków językowych
4	poprawnie stosuje konstrukcje czasu przeszłego Pretérito Perfecto	wstawia odpowiednie formy czasownika	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	<i>ha visto, hemos viajado, has hecho, ha cenado, ha estudiado</i> (5 pkt)	treść i poprawność; w odpowiedziach uczniów ze SPE należy uwzględnić brak akcentów i przestawione litery
5	zna nazwy krajów hiszpańskojęzycznych	opisuje mapę	zapamiętanie i zrozumienie	<i>Argentina, Venezuela, Bolivia, Chile, Perú</i> (5 pkt)	treść

Nr zadania	Treści wynikające z podstawy programowej. Uczeń:	Umiejętności poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany. Uczeń:	Poziom opanowania wiedzy	Klucz odpowiedzi	Kryteria oceniania
6	wykorzystuje wyrażenia związane z podróżami	tłumaczy wyrażenia z języka polskiego na hiszpański	stosowanie wiadomości w sytuacjach typowych	<i>salir, para dos personas, está incluido, la reserva, número de pasaporte</i> (5 pkt)	w odpowiedziach uczniów ze SPE należy uwzględnić brak akcentów i przestawione litery; zadanie dla ucznia ze SPE może zostać zmodyfikowane przez podanie wyrażeń do wstawienia
7	opisuje swoje podróże i styl życia	redaguje krótką wypowiedź	stosowanie wiadomości w sytuacjach problemowych	tekst zgodny ze schematem maila; bogaty w <i>conectores</i> takie jak: <i>primero, también, tampoco, sino, con, pero, porque</i> etc.; przykładowe wyrażenia kluczowe: <i>cada día yo...; mi deporte favorito es...; durante las vacaciones yo...</i>	10 pkt: treść 4 pkt, spójność i logika wypowiedzi 2 pkt, zakres środków językowych 2 pkt, poprawność środków językowych 2 pkt

3B. Test dla klasy V (język hiszpański wprowadzany jako pierwszy język obcy)

Wersja B

Masz 45 minut na wypełnienie testu. Przeczytaj uważnie polecenia. ¡Buena suerte!

1. Posłuchaj tekstu, który przeczyta nauczyciel i uzupełnij brakujące luki w wykropkowaniach.

Nauczyciel czyta tekst dwa razy.

Hoy he tenido el día horrible. ¿Por qué? Primero, he salido de la casa a las 7 de la mañana, pero he (olvidado) mi bolso y he vuelto a casa para buscarlo. Por eso, he perdido el autobús y he tenido que (esperar) 30 minutos. Además, ha empezado a llover y no he tenido paraguas. Así que he subido al autobús mojada. Por (desgracia) he venido tarde al trabajo. Luego, he trabajado hasta las cinco de la tarde sin ninguna (pausa) para comer. He tenido muchas reuniones con nuevos clientes. Después del (trabajo) he vuelto a casa y he cenado solo un bocadillo con jamón. Ni siquiera he tenido fuerzas para preparar nada más.

2. W miejscach oznaczonych kropkami uzupełnij dialog u lekarza podanymi wyrażeniami.

tomar un jarabe; fiebre; ¿Qué te pasa?; la receta; creo que

- Buenos días, doctora.
- Buenos días ¿No te encuentras bien?
- No no muy bien. Me duele la garganta.
- ¿Tienes?
- Sí, 38 grados.
- ¿Has tomado algo?
- Una aspirina.
- Vamos a ver. Abre la boca, por favor. estás resfriado. Tienes que y unas pastilla. Aquí tienes
- Gracias. Hasta luego.
- Hasta luego.

3. Uzupełnij podane zdania w miejscach oznaczonych kropkami, wybierając a, b lub c.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

Yo nado los días.

- a) todos** b) todas c) toda

1. Me las piernas.

- a) duele b) doler c) duelen

2. La enfermera pone inyección.

- b) unos b) una c) un

3. Ella tiene dolor estómago

c) a b) de c) con

4. Uzupełnij zdania w wykrępowaniach odpowiednią formą podanego w nawiasie czasownika w czasie Pretérito Perfecto.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

Hoy yo (comer) poco. **he comido**

1. Este año nosotros (estar) en Francia.

2. ¿Qué tú (decir)?

3. Mi madre (escribir) una carta hoy.

4. Yo (trabajar) esta semana.

5. Mi abuela (cocinar) hoy.

5. Wpisz nazwy 5 krajów hiszpańskojęzycznych (po hiszpańsku) na mapie poniżej.

.....

Poniżej należy zamieścić mapę przedstawiającą Amerykę Środkową i Południową. Przy 5 krajach należy zaznaczyć miejsce na wpisanie nazwy.

6. Przetłumacz na język hiszpański brakujące wyrażenia w zdaniach dotyczących rozmowy w biurze podróży. Uzupełnij miejsca zaznaczone kropkami.

1. Nos gustaría (wrócić) el día 21 de junio.

2. Necesito un billete (w dwie strony).

3. Queremos una habitación doble (z łazienką).

4. Hay que rellenar esta (formularz) con sus datos.

5. Yo prefiero el hotel de 4 (gwiazdki).

7. Poznałeś(-aś) przez internet rówieśnika z Hiszpanii. W wykrępowanym polu napisz do niego e-mail. Opisz:

- co robisz codziennie,
- jakie filmy lubisz oglądać,
- gdzie chcesz wyjechać w podróż w przyszłości.

Napisz swoją wypowiedź w języku hiszpańskim. Podpisz się jako XYZ. Rozwiń swoją wypowiedź w każdym z trzech podpunktów, tak aby osoba nieznająca polecenia w języku polskim uzyskała wszystkie wskazane w nim informacje. Długość wypowiedzi powinna wynosić od 40 do 80 słów (nie licząc wyrazów podanych na początku wypowiedzi). Oceniane są: umiejętność pełnego przekazania informacji, spójność, bogactwo językowe oraz poprawność językowa.

¡Hola, Juan!

Primero te quiero contar algo sobre mi rutina diaria.

.....

Kartoteka testu dla klasy V (język hiszpański wprowadzany jako pierwszy język obcy). Wersja B

Nr zadania	Treści wynikające z podstawy programowej. Uczeń:	Umiejętności poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany. Uczeń:	Poziom opanowania wiedzy	Klucz odpowiedzi	Kryteria oceniania
1	poprawnie stosuje konstrukcje czasu przeszłego Pretérito Perfecto	analizuje materiał słuchowy	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	<i>olvidado, esperar, desgracia, pausa, trabajo</i> (5 pkt)	treść, poprawność środków językowych
2	prowdzi dialog z lekarzem	uzupełnia dialog	stosowanie wiadomości w sytuacjach typowych	<i>¿Qué te pasa? fiebre; Creo que; tomar un jarabe; la receta</i> (5 pkt)	zrozumienie treści
3	zna wyrażenia związane ze zdrowym trybem życia	uzupełnia zdania wybierając a, b lub c	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	C, B, B (3 pkt)	poprawność środków językowych
4	poprawnie stosuje konstrukcje czasu przeszłego Pretérito Perfecto	wstawia odpowiednie formy czasownika	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	<i>Hemos estado, has dicho, ha escrito, he trabajado, ha cocinado</i> (5 pkt)	treść i poprawność; w odpowiedziach uczniów ze SPE należy uwzględnić brak akcentów i przestawione litery
5	zna nazwy krajów hiszpańskojęzycznych	opisuje mapę	zapamiętanie i zrozumienie	<i>Cuba, Chile, Colombia, Ecuador, Argentina</i> (5 pkt)	treść

Nr zadania	Treści wynikające z podstawy programowej. Uczeń:	Umiejętności poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany. Uczeń:	Poziom opanowania wiedzy	Klucz odpowiedzi	Kryteria oceniania
6	wykorzystuje wyrażenia związane z podróżami	tłumaczy wyrażenia z języka polskiego na hiszpański	stosowanie wiadomości w sytuacjach typowych	<i>Volver, de ida y vuelta, con baño, ficha, estrellas</i> (5 pkt)	w odpowiedziach uczniów ze SPE należy uwzględnić brak akcentów i przestawione litery; zadanie może być zmodyfikowane przez podanie wyrażeń do wstawienia
7	opisuje swoje podróże i styl życia	redaguje krótką wypowiedź	stosowanie wiadomości w sytuacjach problemowych	tekst zgodny ze schematem maila; bogaty w <i>conectores</i> takie jak: <i>por eso, es que, además, por otra parte, por lo tanto</i> etc.; przykładowe wyrażenia kluczowe: <i>todos los días yo...; me gusta ver...; yo quiero viajar a...</i>	10 pkt: treść 4 pkt, spójność i logika wypowiedzi 2 pkt, zakres środków językowych 2 pkt, poprawność środków językowych 2 pkt

1.4. Test diagnozy na zakończenie

Test przygotowany jest dla uczniów klasy VIII, którzy zakończyli cykl 4 semestrów nauki języka hiszpańskiego. Jego celem jest sprawdzenie zdobytych wiadomości i podsumowanie pracy uczniów w szkole podstawowej. Dotyczy następujących zagadnień:

- pogodą i pory roku,
- czas Presente de Indicativo,
- zakupy,
- ubrania,
- geografia i kultura Hiszpanii,
- proponowanie, odmawianie i akceptowanie,
- redagowanie krótkiej pisemnej wypowiedzi.

Zadanie dotyczące pisania maila może zostać dostosowane dla uczniów ze SPE przez podanie słownictwa do wykorzystania lub szablonu listu z lukami do uzupełnienia.

4A. Test dla klasy VIII na zakończenie roku szkolnego (język hiszpański wprowadzany jako drugi język obcy)

Wersja A

Masz 45 minut na wypełnienie testu. Przeczytaj uważnie polecenia. ¡Buena suerte!

1. Posłuchaj tekstu, który przeczyta nauczyciel. Odpowiedz krótko na pytania. Uzupełnij miejsca zaznaczone kropkami.

Nauczyciel czyta tekst dwa razy.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

¿Cómo se llama él? **Juan**

A Juan le gusta el verano por muchas razones. Primero, porque tiene vacaciones. Segundo, porque en verano normalmente hace sol y no llueve. Por eso, Juan pasa mucho tiempo fuera de casa. Además, no le gusta cuando hace frío. En agosto él siempre pasa unos días en casa de su abuelo, que vive en un pueblo. Luego, va a las montañas porque le encanta escalar. Él piensa que el contacto con la naturaleza le da la felicidad. Por otra parte, Juan escala siempre con sus compañeros de la Universidad y es buena posibilidad para conocerlos mejor. Después de las vacaciones Juan vuelve a la Universidad relajado.

1. ¿Cuál es la estación del año preferida de Juan?
2. ¿Qué tiempo hace en verano?
3. ¿Dónde vive el abuelo de Juan?

2. Uzupełnij dialog w wykrópkowaniach podanymi wyrażeniami.

están frescas, del barrio, la compra, una panadería cerca, las tiendas pequeñas

- Hola, Carlos. ¿Dónde haces
- Hola. No me gustan los supermercados, prefiero
- ¿Dónde está el mercado
- Está en la calle Suarez. Te lo recomiendo. Las verduras y baratas.
- ¿Hay
- Sí, el pan puedes comprar en la calle San Miguel, cerca del banco.
- Gracias. Hasta luego.
- Hasta luego.

3. W wykropkowane miejsca wpisz prawidłową formę osobową czasowników podanych w nawiasie w czasie Presente de Indicativo.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

Yo (hablar) ruso. **Hablo**

1. Yo (dormir) mucho.
2. Tú (vestirse) siempre con prisa.
3. Nosotros (bailar) salsa.
4. Ellos (estar) en casa.
5. Marisa (desayunar) poco.

4. Uzupełnij zdania.

1. Barcelona es la capital de
2. Las fiestas de Sanfermin se celebran en
3. En Portugal se habla
4. España tiene dos ciudades en África:
5. „Wesołych Świąt Wielkanocnych” se dice

5. Uzupełnij podane zdania w wykropkowanych miejscach, wybierając a, b lub c.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

Yo plancho los dias.

a) todos b) todas c) toda

1. Estos vaqueros te quedan muy
a) largas b) largos c) largo
2. Esta camisa te queda muy
a) ancha b) ancho c) anchos
3. El traje te queda
a) perfecto b) perfecta c) perfectos

6. Przetłumacz na język hiszpański wyrażenia podane w nawiasach. Uzupełnij miejsca zaznaczone kropkami.

- Marta, ¿vienes a comer a mi casa hoy (po południu)?
- ... (Przepraszam), Eva, pero no puedo. Tengo que trabajar.
- ¿Qué tal mañana?
- Mañana está bien. (O której godzinie?)
- A las ocho.
- ¿ (Mogę przyjść) con Javier?
- Sí, (jasne). ¡Hasta mañana!
- ¡Hasta mañana!

7. Twój kuzyn jest Hiszpanem. Nigdy się nie spotkaliście. Piszecie do siebie maile, by się poznać. Napisz do niego e-mail. W wykropkowanym polu opisz:

- jak spędzasz wolny czas,
- co planujesz w wakacje,
- jaki zawód Cię interesuje w przyszłości.

Napisz swoją wypowiedź w języku hiszpańskim. Podpisz się jako XYZ. Rozwiń swoją wypowiedź w każdym z trzech podpunktów, tak aby osoba nieznająca polecenia w języku polskim uzyskała wszystkie wskazane w nim informacje. Długość wypowiedzi powinna wynosić od 50 do 120 słów (nie licząc wyrazów podanych na początku wypowiedzi). Oceniane są: umiejętność pełnego przekazania informacji, spójność, bogactwo językowe oraz poprawność językowa.

¡Hola, Juan!

Primero, te quiero contar algo sobre mis aficiones.

.....

.....

Kartoteka testu dla klasy VIII na zakończenie roku szkolnego (język hiszpański wprowadzany jako drugi język obcy). Wersja A

Nr zadania	Treści wynikające z podstawy programowej. Uczeń:	Umiejętności poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany. Uczeń:	Poziom opanowania wiedzy	Klucz odpowiedzi	Kryteria oceniania
1	zna wyrażenia opisujące porę roku i pogodę	analizuje materiał słuchowy	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	<i>verano, hace sol y no llueve, en un pueblo</i> (3 pkt)	treść, poprawność środków językowych
2	prowadzi dialog o zakupach	uzupełnia dialog	stosowanie wiadomości w sytuacjach typowych	<i>la compra, las tiendas pequeñas, del barrio, están frescas, una panadería cerca</i> (5 pkt)	zrozumienie treści
3	poprawnie stosuje konstrukcje czasu Presente de Indicativo	wstawia odpowiednie formy czasownika	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	<i>duermo, te vistes, bailamos, están, desayuna</i> (5 pkt)	poprawność; w odpowiedziach uczniów ze SPE należy uwzględnić brak akcentów i przestawione litery

Nr zadania	Treści wynikające z podstawy programowej. Uczeń:	Umiejętności poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany. Uczeń:	Poziom opanowania wiedzy	Klucz odpowiedzi	Kryteria oceniania
4	posiada wiedzę z zakresu geografii i kultury Hiszpanii	uzupełnia zdania	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	<i>España, Pamplona, portugués, Ceuta y Melilla, Felices Pascuas</i> (5 pkt)	treść i poprawność
5	używa wyrażen związanych z opisem ubrań	wybiera odpowiedź a, b lub c	zapamiętanie i zrozumienie	B, A, A (3 pkt)	treść
6	wykorzystuje wyrażenia związane z proponowaniem, odmawianiem i akceptowaniem	tłumaczy wyrażenia z języka polskiego na hiszpański	stosowanie wiadomości w sytuacjach typowych	<i>por la tarde, lo siento, ¿A qué hora?, puedo venir, claro</i> (5 pkt)	w odpowiedziach uczniów ze SPE należy uwzględnić brak akcentów i przestawione litery; zadanie może być zmodyfikowane przez podanie wyrażen do wstawienia

Nr zadania	Treści wynikające z podstawy programowej. Uczeń:	Umiejętności poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany. Uczeń:	Poziom opanowania wiedzy	Klucz odpowiedzi	Kryteria oceniania
7	opisuje swoje zainteresowania	redaguje krótką wypowiedź	stosowanie wiadomości w sytuacjach problemowych	tekst zgodny ze schematem maila; bogaty w <i>conectores</i> takie jak: <i>primero, también, tampoco, sino, con, pero, porque</i> etc.; przykładowe wyrażenia kluczowe: <i>Me gusta...; Me encanta...; Durante las vacaciones yo...; En el futuro yo quiero...</i>	10 pkt: treść 4 pkt, spójność i logika wypowiedzi 2 pkt, zakres środków językowych 2 pkt, poprawność środków językowych 2 pkt

4B. Test dla klasy VIII na zakończenie roku szkolnego (język hiszpański wprowadzany jako drugi język obcy)

Wersja B

Masz 45 minut na wypełnienie testu. Przeczytaj uważnie polecenia. ¡Buena suerte!

1. Posłuchaj tekstu, który przeczyta nauczyciel. Odpowiedz krótko na pytania. Uzupełnij miejsca zaznaczone kropkami.

Nauczyciel czyta tekst dwa razy.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

¿Cómo se llama él? **Juan**

A Juan le gusta el verano por muchas razones. Primero, porque tiene vacaciones. Segundo, porque en verano normalmente hace sol y no llueve. Por eso, Juan pasa mucho tiempo fuera de casa. Además, no le gusta cuando hace frío. En agosto él siempre pasa unos días en casa de su abuelo, que vive en un pueblo. Luego, va a las montañas porque le encanta escalar. Él piensa que el contacto con la naturaleza le da la felicidad. Por otra parte, Juan

escala siempre con sus compañeros de la Universidad y es buena posibilidad para conocerlos mejor. Después de las vacaciones Juan vuelve a la Universidad relajado.

¿Cuándo Juan tiene vacaciones?

¿Qué Juan hace en las montañas?

¿Dónde Juan vuelve después de las vacaciones?

2. **Uzupelnij dialog w wykropkowaniach podanymi wyrażeniami.**

Gracias; ¿cuánto es?; Quería dos kilos de...; ¿Rojos o verdes?; ¿Algo más?

– ¿Siguiente, por favor?

– Yo. manzanas y dos pepinos, por favor.

– Vale.

– Sí, los pimientos.

–

– No sé. Dos rojos y dos verdes.

– ¿Es todo?

– Sí,

– Once euros.

– Aquí tiene.

–, hasta la vista.

– Hasta la vista.

3. **Wpisz prawidłową formę osobową czasowników podanych w nawiasie w czasie Presente de Indicativo. Uzupelnij miejsca zaznaczone kropkami.**

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

Yo ... (hablar) ruso. **hablo**

1. Yo (acostarse) tarde.

2. Ella (almorzar) siempre en el restaurante.

3. Vosotros (practicar) yoga.

4. Ella (jugar) con su hermano.

5. Tu padre (estudiar) mucho.

4. **Uzupelnij zdania.**

1. La capital de España se llama

2. España está en la Península

3. Las Fallas se celebran en

4. El rey de España se llama

5. 3 países hispanohablantes son:

5. Uzupełnij podane zdania, wybierając a, b lub c.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

Yo plancho ... los dias.

a) todos b) todas c) toda

1. Este jersey te queda muy ...

a) cortas b) corto c) corta

2. Esta chaqueta te queda muy ...

a) estrecha b) estrecho c) estrechos

3. El vestido te queda ...

a) estupendo b) estupena c) estupendos

6. Przetłumacz na język hiszpański wyrażenia podane w nawiasach. Uzupełnij miejsca zaznaczone kropkami.

– Marta, ¿vamos a la playa hoy?

– No sé, (nie lubię) tomar el sol.

– Pero puedes (kąpać się) o jugar al voleibol.

– Vale. ¿ (Z kim) vamos?

– Con Pedro y Juana.

– ¡Perfecto!

– ¿Quedamos a las tres?

– (Wolę) a las tres y media.

– (Zgoda)

7. Twój kuzyn jest Hiszpanem. Nigdy się nie spotkaliście. Piszecie do siebie maile, by się poznać. Napisz do niego e-mail, uzupełniając wykropkowane pole. Opisz:

- co robisz w weekendy,
- jakie miejsce na świecie chcesz zobaczyć,
- jaki film mu polecasz.

Napisz swoją wypowiedź w języku hiszpańskim. Podpisz się jako XYZ. Rozwiń swoją wypowiedź w każdym z trzech podpunktów, tak aby osoba nieznająca polecenia w języku polskim uzyskała wszystkie wskazane w nim informacje. Długość wypowiedzi powinna wynosić od 50 do 120 słów (nie licząc wyrazów podanych na początku wypowiedzi). Oceniane są: umiejętność pełnego przekazania informacji, spójność, bogactwo językowe oraz poprawność językowa.

¡Hola, Juan!

Primero te quiero contar algo sobre mis aficiones.

Kartoteka testu dla klasy VIII na zakończenie roku szkolnego (język hiszpański wprowadzany jako drugi język obcy). Wersja B

Nr zadania	Treści wynikające z podstawy programowej. Uczeń:	Umiejętności poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany. Uczeń:	Poziom opanowania wiedzy	Klucz odpowiedzi	Kryteria oceniania
1	zna wyrażenia opisujące codzienne aktywności	analizuje materiał słuchowy	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	<i>en verano, pasa tiempo fuera de casa, a la universidad</i> (3 pkt)	treść, poprawność środków językowych
2	prowadzi dialog na zakupach	uzupełnia dialog	stosowanie wiadomości w sytuacjach typowych	<i>Quería dos kilos de... ¿Algo más? ¿Rojos o verdes? ¿cuánto es? Gracias</i> (5 pkt)	zrozumienie treści
3	poprawnie stosuje konstrukcje czasu Presente de Indicativo	wstawia odpowiednie formy czasownika	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	<i>me acuesto, almuerza, practicáis, juega, estudia</i> (5 pkt)	poprawność środków językowych; w odpowiedziach uczniów ze SPE należy uwzględnić brak akcentów i przestawione litery
4	posiada wiedzę z zakresu geografii i kultury Hiszpanii	uzupełnia zdania	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	<i>Madrid; Ibérica; Valencia; Felipe VI; Argentina, Chile, Venezuela, Cuba</i> (opcjonalnie) (5 pkt)	treść i poprawność.
5	używa wyrażen związanych z opisem ubrań	wybiera odpowiedź a, b lub c	zapamiętanie i zrozumienie	B, A, A (3 pkt)	treść

Nr zadania	Treści wynikające z podstawy programowej. Uczeń:	Umiejętności poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany. Uczeń:	Poziom opanowania wiedzy	Klucz odpowiedzi	Kryteria oceniania
6	wykorzystuje wyrażenia związane z proponowaniem, odmawianiem i akceptowaniem	tłumaczy wyrażenia z języka polskiego na hiszpański	stosowanie wiadomości w sytuacjach typowych	<i>no me gusta, bañarte, con quién, prefiero, de acuerdo</i> (5 pkt)	w odpowiedziach uczniów ze SPE należy uwzględnić brak akcentów i przestawione litery; zadanie może być zmodyfikowane przez podanie wyrażeń do wstawienia
7	opisuje swoje zainteresowania	redaguje krótką wypowiedź	stosowanie wiadomości w sytuacjach problemowych	tekst zgodny ze schematem maila; bogaty w <i>conectores</i> takie jak: <i>porque, por eso, es que, además, por otra parte, por lo tanto</i> etc.; przykładowe wyrażenia kluczowe: <i>todos los fines de semana... yo quiero ver... te recomiendo...</i>	10 pkt: treść 4 pkt, spójność i logika wypowiedzi 2 pkt, zakres środków językowych 2 pkt, poprawność środków językowych 2 pkt

ROZDZIAŁ II

Testy pomiaru przyrostu wiedzy i umiejętności

W niniejszym dokumencie zaproponowano autorski program tworzenia testów pomiaru przyrostu wiedzy i umiejętności podczas lekcji języka hiszpańskiego. Program ten warto przeprowadzić np. raz na semestr. Polega on na przygotowaniu dwóch testów: pretestu i posttestu. Przed wprowadzeniem nowego tematu uczniowie wypełniają pretest. Może on dotyczyć tematu, który uczniowie znają w niewielkim stopniu, np. z wcześniejszych lekcji, prac projektowych czy piosenek. Jest on przeznaczony na około 20 minut, gdyż dotyczy zagadnień, które nie są dokładnie znane uczniom. Po ich szerszym omówieniu uczniowie wypełniają posttest. Ma on już formę dłuższą niż pretest. Dzięki takiemu rozwiązaniu uczniowie obserwują swój przyrost wiedzy i umiejętności, co mocno wpływa na ich motywację do dalszej nauki.

Zaproponowane testy dotyczą tematu związanego z jedzeniem i rozmowami w restauracji.

Zadanie dotyczące pisania maila może zostać dostosowane dla uczniów ze SPE przez podanie słownictwa do wykorzystania lub szablonu listu z lukami do uzupełnienia.

Test 1. Pretest

Test dla klasy VII (język hiszpański wprowadzany jako drugi język obcy)

Masz 25 minut na wypełnienie testu. Przeczytaj uważnie polecenia. ¡Buena suerte!

1. Uzupełnij miejsca zaznaczone kropkami. Przetłumacz z języka hiszpańskiego na polski:

- La pizza
- El agua
- El té
- El café
- El vino
- La ensalada
- La sopa
- La fruta
- El bocadillo
- La leche

(dla ucznia ze SPE dostosowanie w postaci połączenia powyższych słówek z podanymi nie po kolei odpowiednikami polskimi – wskazane w kartotece)

2. Wpisz odpowiednią formę czasownika podanego w nawiasie w czasie Presente de Indicativo. Uzupełnij miejsca zaznaczone kropkami.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

Ella ... (hablar) italiano. **habla**

1. Yo (comer) las frutas cada día.
2. Ellos siempre (cenar) tarde.
3. Nosotros (almorzar) en el restaurante.

4. Ella no (desayunar).
 5. Yo (merendar) a veces.

3. W wykropkowaniach uzupełnij dialog w restauracji podanymi wyrażeniami.

una ensalada, tenéis la carta, para beber

- ¡Camarero! ¡Por favor!
 – Aquí ¿Qué queréis?
 – Por favor, nos pones unas tapas de aceitunas.
 – Enseguida. ¿Y de primero?
 – Una sopa de verduras y
 – ¿Y algo?
 – Sí, una botella de agua, por favor.

Kartoteka pretestu

Nr zadania	Treści wynikające z podstawy programowej. Uczeń:	Umiejętności poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany. Uczeń:	Poziom opanowania wiedzy	Klucz odpowiedzi	Kryteria oceniania
1	zna słówka związane z jedzeniem	tłumaczy słowa z języka hiszpańskiego na polski	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	pizza, woda, herbata, kawa, wino, sałatka, zupa, owoc, kanapka, mleko (10 pkt)	treść, poprawność środków językowych
2	poprawnie stosuje konstrukcje czasu Presente de Indicativo	wpisuje poprawne formy czasowników	zapamiętanie i zrozumienie wiadomości	como, cenar, almorzamos, desayuna, meriendo (5 pkt)	treść, poprawność środków językowych
3	zna wyrażenia dotyczące zamawiania w restauracji	uzupełnia dialog	zapamiętanie i zrozumienie stosowanie wiadomości w sytuacjach typowych	tenéis la carta, una ensaladilla, para beber (3 pkt)	treść

Test 2. Posttest

Test dla klasy VII

(język hiszpański wprowadzany jako drugi język obcy)

Masz 45 minut na wypełnienie testu. Przeczytaj uważnie polecenia. ¡Buena suerte!

1. Przetłumacz z języka polskiego na hiszpański. Uzupełnij miejsca zaznaczone kropkami.

- Woda
- Herbata
- Kawa
- Pomidory
- Ziemniaki
- Mleko
- Jajka
- Chleb
- Pomarańcze
- Lody

(dla ucznia ze SPE dostosowanie w postaci połączenia powyższych słówek z podanymi nie po kolei odpowiednikami hiszpańskimi – wskazane w kartotece)

2. Przetłumacz i wpisz odpowiednią formę czasownika podanego w nawiasie w czasie Presente de Indicativo. Uzupełnij miejsca zaznaczone kropkami.

Przykład (poprawną odpowiedź oznaczono pogrubieniem):

Ella ... (hablar) italiano. **habla**

- Yo (jem na śniadanie) los cereales con leche.
- Mi amiga nunca (je kolację).
- Ellos (jedzą podwieczorek) todos los días.
- Tú (jesz obiad) en tu casa.
- Nosotros (jemy kolację) en el centro de la ciudad.

3. Uzupełnij w wykropkowaniach dialog w restauracji

- ¿Tiene menú?
- Sí, ¿Qué quiere (na pierwsze danie)?
- Quiero lentejas y de segundo (kurczak).
- ¿Y para beber?
- Agua mineral (niegazowana).

4. Połącz nazwy sklepów z produktami, które można w nich kupić.

Przykład: La pastelería – el pastel

- | | |
|------------------|-----------------|
| 1. La carnicería | a) Las botas |
| 2. La zapatería | b) El salmón |
| 3. La frutería | c) Las manzanas |

Nr zadania	Treści wynikające z podstawy programowej. Uczeń:	Umiejętności poprzez które stopień opanowania wiedzy może być oceniany. Uczeń:	Poziom opanowania wiedzy	Klucz odpowiedzi	Kryteria oceniania
5	redaguje krótki tekst o swoich upodobaniach kulinarnych	redaguje tekst	stosowanie wiadomości w sytuacjach problemowych	tekst zgodny ze schematem maila; bogaty w conectores; przykładowe wyrażenia kluczowe: <i>me gusta comer...</i> , <i>mi plato favorito es...</i> , <i>normalmente en Polonia...</i>	10 pkt: treść 4 pkt, spójność i logika wypowiedzi 2 pkt, zakres środków językowych 2 pkt, poprawność środków językowych 2 pkt

ROZDZIAŁ III

Arkusze samooceny i oceny koleżeńskiej

W niniejszym dokumencie, nawiązując do programu nauczania i poradnika metodycznego Aliny Konior i Justyny Oberman, za ważny element oceniania uznaje się samoocenę i ocenę koleżeńską.

Zgodnie z tym rozumieniem narzędzia pomiaru powinny stymulować ucznia do podejmowania refleksji nad przebiegiem i skutecznością przebiegu procesu uczenia się. Dzięki temu uczeń bierze odpowiedzialność za swoją edukację.

Arkusz samooceny

Wspomniany program nauczania podaje jako przykład samooceny ucznia udzielenie odpowiedzi na pytanie: „W jakim stopniu umiem dany materiał?”. Uczeń wybiera jedną z odpowiedzi: 6 – doskonale, 5 – bardzo dobrze, 4 – dobrze, 3 – dostatecznie, 2 – słabo, 1 – nie umiem.

Takie narzędzie warto rozbudować, proponując uczniom prowadzenie pamiętnika lub bloga. Wpisują oni w nim raz w miesiącu wskazane poniżej informacje.

- Uzupełnij arkusz, wpisując brakujące informacje i zaznaczając odpowiednią punktację.

Arkusz samooceny

Język hiszpański w (miesiąc i rok)	Jak oceniam moją wiedzę, umiejętności w skali 1–6 (1 – najniższa, 6 – najwyższa)
Wpisz zagadnienia utrwalane w tym miesiącu:	1 – 2 – 3 – 4 – 5 – 6
Wpisz nowe tematy w tym miesiącu:	1 – 2 – 3 – 4 – 5 – 6
Rozwijanie kompetencji społecznych w tym miesiącu na podstawie pracy grupowej, w parach lub metodą projektu	1 – 2 – 3 – 4 – 5 – 6

Następnie co dwa miesiące uczniowie przynoszą na lekcję swoje pamiętniki lub pokazują blogi. Nauczyciel wykorzystuje je do ćwiczenia wypowiedzi po hiszpańsku z wykorzystaniem wyrażeń takich jak np.: *me parece que...*; *yo creo que...*; *según mi opinión...*; *me cuesta mucho...*

Arkusz oceny koleżeńskiej

Nauczyciel może rozłożyć przyniesione pamiętniki lub wydrukowane informacje z bloga. Każdy z uczniów losuje dowolną kartkę i próbuje odgadnąć, kto jest jej autorem. Następnie komentuje po hiszpańsku samoocenę kolegi lub koleżanki. W ten sposób samoocena zostaje powiązana z oceną koleżeńską.

Arkusz oceny koleżeńskiej warto też zaproponować po realizacji projektu lub pracy grupowej. Może on przyjąć formę tabelki.

Poniżej przedstawiony został arkusz oceny koleżeńskiej do wykorzystania na lekcji przeprowadzonej zgodnie ze scenariuszem *Gdzie jest mój prezent bożonarodzeniowy?* dołączonym do wspomnianego poradnika metodycznego Aliny Konior i Justyny Oberman. Uczniowie pracują metodą stacji językowych, wypełniając kartę pracy. Dotyczy ona tradycji związanych ze świętami Bożego Narodzenia i Nowym Rokiem w Hiszpanii. Przy każdej ze stacji uczniowie rozwiązują inne zadanie na podstawie zdjęć, materiałów przygotowanych przez nauczyciela i filmików. Uczniowie współpracują ze sobą przy wypełnianiu karty pracy. Następnie wszyscy porównują swoje wyniki. Wtedy nauczyciel może zaproponować wypełnienie arkusza oceny koleżeńskiej (pola uzupełniane przez ucznia oznaczono wykropkowaniem, należy zamieścić ich tyle, ile osób będzie ocenianych przez ucznia w ramach oceny koleżeńskiej).

- Wypełnij poniższy arkusz podając informacje na temat pracy Twoich kolegów i koleżanek.

Arkusz oceny koleżeńskiej

- Imię ucznia, który brał udział w pracach grupy
 - A.
 - B.
 - C.
- Numer stacji (temat zadania do wykonania)
 - A.
 - B.
 - C.
- Określ, jakie działania podjął i w skali od 1 (najsłabiej) do 6 (najmocniej) oceń, jak bardzo zaangażował się w ich realizację.
 - A.
 - B.
 - C.

Program nauczania języka hiszpańskiego dla II etapu edukacyjnego Aliny Konior i Justyny Oberman proponuje również, by ocena koleżeńska miała formę krótkiego komentarza pisemnego lub rysunku pod zadaniem.

Należy przywiązywać odpowiednio dużą wagę do interpretacji wyników. Jest to bardzo istotne przy ocenie koleżeńskiej. Jest to dobra okazja do przygotowania lekcji o wspieraniu się w przewyżnianiu trudności edukacyjnych i dostrzeganiu sukcesów innych.

Ocena koleżeńska po pracy według scenariusza *Gdzie jest mój prezent bożonarodzeniowy?* powinna zostać uzupełniona o obserwacje nauczyciela. Na tej podstawie nauczyciel interpretuje wyniki oceny koleżeńskiej, wstawiając uczniom plusy lub oceny za aktywność i pracę podczas lekcji. Nauczyciel musi tu pamiętać o sympatiach koleżeńskich i gotowości uczniów do oceniania pozytywnie swoich

najlepszych kolegów. Z tego powodu tak duże znaczenia ma obserwacja nauczyciela i komentarz z jego strony. Warto zapowiedzieć uczniom, że ocena koleżeńska w grupie będzie częścią składową ogólnej oceny, na którą złoży się również opinia nauczyciela.

ROZDZIAŁ IV

Arkusze formalnej i sumującej ewaluacji kompetencji kluczowych

Arkusze formalnej ewaluacji kompetencji kluczowych

Ewaluacja formalna (kształtująca) prowadzona jest na bieżąco i dotyczy wybranych zakresów pracy. Może odnosić się np. do dwóch jednostek lekcyjnych, podczas których uczniowie poznawali słownictwo związane z jedzeniem.

W takiej sytuacji ewaluacja dotyczyć będzie wybranych kompetencji kluczowych, takich jak:

- kompetencje w zakresie rozumienia i tworzenia informacji (tworzenie dialogu w sklepie warzywnym na podstawie poznanego słownictwa),
- umiejętność uczenia się (sprawdzana przez za pomocą testu w aplikacji Kahoot pod koniec drugiej lekcji),
- umiejętność pracy zespołowej (praca w grupach – uzupełnianie scenek w restauracji podanymi wyrażeniami i odgrywanie scenek),
- kreatywność (tworzenie nazwy i menu własnej restauracji),
- kompetencje cyfrowe (wyszukiwanie w internecie informacji o słynnych daniach hiszpańskich).

Taka ewaluacja ma charakter wycinkowy. Jej wyniki zostają użyte do udoskonalenia pracy jeszcze przed ewaluacją sumującą.

Proponowany arkusz formalnej ewaluacji ukierunkowany jest na przebieg kształcenia kompetencji w zakresie rozumienia i tworzenia informacji, w zakresie wielojęzyczności (wzbogacanie słownictwa tematycznego w języku polskim i hiszpańskim), kompetencji matematycznych (pytanie o cenę, sumowanie, obliczanie reszty z wykorzystaniem liczebników w języku hiszpańskim), kompetencji osobistych i w zakresie umiejętności uczenia się (strategie zapamiętywania, kojarzenia, przetwarzania informacji i ich wykorzystywania). Arkusz dotyczy układania przez uczniów dialogu w sklepie warzywnym.

Zastosowane kryteria ewaluacji dotyczą:

- skuteczności,
- użyteczności,
- trwałości.

Analiza skuteczności rozwoju kompetencji w zakresie rozumienia i tworzenia informacji została przedstawiona w poniższym arkuszu.

Arkusz analizy skuteczności rozwoju kompetencji w zakresie rozumienia i tworzenia informacji

Analizowane zagadnienie	Wynik	Interpretacja wyniku
Ile nazw warzyw i owoców uczeń użył poprawnie?	1–2 – 1 pkt 3 – 2 pkt 4 – 3 pkt 5 – 4 pkt więcej niż 5 – 5 pkt	Należy uwzględnić nazwy zapisane poprawnie. Dopuszczalna są jednak niewielkie literówki. Słownictwo związane z jedzeniem poznawane jest na początku nauki, kiedy uczniowie wciąż jeszcze poznają zasady pisowni i wymowy.
Jak długi jest dialog? Ile ma pytań i odpowiedzi?	1 pytanie i odpowiedź – 1 pkt 2 pytania i odpowiedzi – 2 pkt 3–4 pytania i odpowiedzi – 3 pkt 5 pytań i odpowiedzi – 4 pkt 6 pytań i odpowiedzi – 5 pkt	Należy zwracać uwagę na to, jak rozbudowana jest odpowiedź i odpowiednio uwzględnić to w punktacji (dodając punkty).
W jakim stopniu zachowana jest poprawność gramatyczna?	od 1 do 6 pkt (1 – najmniej, 6 – najbardziej)	Należy uwzględnić dodatkową punktację za tworzenie zdań wymagających odmiany czasowników w innej osobie niż ta podana w przykładzie jako gotowe wyrażenie.
W jakim stopniu dialog realizuje zasadę komunikatywności?	od 1 do 6 pkt (1 – najmniej, 6 – najbardziej)	Warto podkreślać uczniom, że pomimo popełnianych błędów są komunikatywni. Ma to duże znaczenie motywujące ich do dalszej nauki.

Analiza użyteczności odnosi się do oceny wykorzystania wyrażen związanych z prowadzeniem dialogu w sklepie warzywnym w codziennym życiu. Można zaproponować uczniom rozmowę na temat tego, kto robi zakupy w ich domu lub jak wyobrażają sobie np. mieszkanie w Hiszpanii lub wyjazd wakacyjny. Rozmowy te mają pokazać uczniom, jak ważne jest poznawanie wyrażen używanych w codziennym życiu.

Analiza trwałości może być prowadzona przez wracanie do poznanych wyrażen na następnych lekcjach i przywoływanie ich przy okazji następnych tematów, takich jak np. zdrowy tryb życia.

Arkusz sumującej ewaluacji kompetencji kluczowych

Arkusz sumującej ewaluacji kompetencji kluczowych tworzony jest pod koniec danego okresu nauki, np. 1 semestru lub roku. Ma charakter całościowy i uwzględnia wszystkie analizowane kompetencje kluczowe i umiejętności uniwersalne (umiejętność krytycznego myślenia, umiejętność rozwiązywania problemów, kreatywność). Zawiera więc pozycje takie jak:

- rozumienie i tworzenie informacji,
- wielojęzyczność,
- umiejętność uczenia się,
- umiejętność pracy zespołowej,
- umiejętność krytycznego myślenia,
- umiejętność rozwiązywania problemów,
- kreatywność,
- kompetencje cyfrowe,
- kompetencje w zakresie świadomości i ekspresji kulturalnej.

Proponowany arkusz sumującej ewaluacji kompetencji kluczowych przygotowany jest dla uczniów klasy IV po pierwszym etapie kształcenia (języka hiszpański nauczany jako pierwszy język obcy). Ukierunkowany jest na osiągnięte rezultaty w kształceniu umiejętności i kompetencji.

Arkusz sumującej ewaluacji kompetencji kluczowych

Analizowane zagadnienie	Oczekiwany rezultat	Interpretacja wyniku
rozumienie i tworzenie informacji	1 (słabo) – 6 (bardzo dobrze); uczeń opisuje swoją rodzinę	Nauczyciel zwraca dużą uwagę na komunikatywność wypowiedzi, traktując ją w klasie IV jako bardzo ważny efekt.
wielojęzyczność	1 (słabo) – 6 (bardzo dobrze); znajomość nazw języków oficjalnych w Hiszpanii i ich ogólnej charakterystyki	Nauczyciel podkreśla związki między językami romańskimi.
umiejętność uczenia się	1 (słabo) – 6 (bardzo dobrze); nauczyciel weryfikuje wiedzę uczniów za pomocą różnorodnych narzędzi pomiaru	Nauczyciel uwzględnia również zainteresowanie ucznia nowymi zagadnieniami podczas lekcji i chwali za zaangażowanie.

Analizowane zagadnienie	Oczekiwany rezultat	Interpretacja wyniku
umiejętność pracy zespołowej	1 (słabo) – 6 (bardzo dobrze); uczniowie współpracują, przygotowując plakat o sobie lub innej osobie (wpisują informacje o pochodzeniu, wieku, rodzinie, zainteresowaniach)	Nauczyciel sprawdza poprawność językową. Następnie wykorzystuje plakaty do przygotowania wystawy w szkole. W ten sposób ewaluacja przyczynia się do zwiększenia motywacji uczniów do nauki.
umiejętność krytycznego myślenia, umiejętność rozwiązywania problemów, kreatywność	1 (słabo) – 6 (bardzo dobrze); uczniowie rozmawiają w parach i pracują w grupach, np. układając grę planszową z pytaniami, które już poznali	Nauczyciel ocenia nie tylko poprawność tworzonych w grze zdań, ale i pomysłowość, szatę graficzną i współpracę w grupie.
kompetencje cyfrowe	1 (słabo) – 6 (bardzo dobrze); uczeń wyszukuje w internecie informacje o krajach hiszpańskojęzycznych	Należy uwzględnić dostęp do internetu w domu i w razie potrzeby udostępnić komputer w szkole.
kompetencje w zakresie świadomości i ekspresji kulturalnej	1 (słabo) – 6 (bardzo dobrze); uczeń zna nazwiska kilku słynnych osób ze świata nauki, kultury i sportu krajów hiszpańskojęzycznych	Nauczyciel zwraca uwagę na to, jakie dziedziny nauki, kultury i sportu interesują uczniów. Wykorzystuje te wiadomości do przygotowania ciekawych dla uczniów materiałów.

ROZDZIAŁ V

Propozycje prac projektowych pozwalających ocenić poziom rozwoju kompetencji kluczowych

Udział w pracach projektowych jest bardzo ważnym elementem aktywności ucznia. Program nauczania języka hiszpańskiego zwraca uwagę na odpowiednie przygotowanie uczniów do pracy własnej przez naukę organizacji i zarządzania własnym czasem.

Z tego powodu w niniejszym dokumencie proponuje się podział prac projektowych na:

- wstępne – poruszające tematykę pracy w grupie i organizacji pracy własnej,
- rozwijające – wykorzystujące zagadnienia z projektów wstępnych do rozwijania wiedzy o języku hiszpańskim i kulturze krajów hiszpańskojęzycznych.

W ramach prac wstępnych można zaproponować uczniom następujące działania:

- Przeprowadzenie wśród znajomych i rodziny ankiety dotyczącej zarządzania własnym czasem – uczniowie ustalają treść pytań, wyniki umieszczają w odpowiedniej tabeli z tłumaczeniem na język hiszpański. Następnie przygotowują infografikę lub plakat zawierający wskazówki dotyczące gospodarowania własnym czasem. Uczniowie rozpoczynający naukę języka hiszpańskiego mogą tłumaczyć tylko kluczowe wyrażenia lub słowa.
- Prowadzenie planu dnia z dokładnym określeniem, ile minut zajmuje dana czynność. Stworzenie wykresu podsumowującego uzyskane wyniki w danej grupie. Przygotowanie plakatu lub wersji elektronicznej dokumentu zawierającego idealne rozłożenie czasu w podanych dniach. Warto tutaj wybrać dni, kiedy uczniowie mają dużo lekcji, a także przynajmniej jeden dzień z weekendu dla porównania.

Prace projektowe rozwijające można zaś podzielić na dwie grupy, które czasami wiążą się ze sobą:

- rozszerzające wiedzę o kulturze i historii krajów hiszpańskojęzycznych, np.:
 - plakaty o słynnych sportowcach, podróżnikach, osobach ze świata kultury i nauki,
 - prezentacje o różnych świątach w krajach hiszpańskojęzycznych,
 - przygotowanie quizu w formie papierowej lub za pomocą aplikacji Kahoot, Quizlet etc. na temat wiedzy o historii Hiszpanii;
- utrwalające i rozszerzające wiadomości gramatyczno-leksykalne, np.:
 - opis miejscowości, w której znajduje się szkoła – w formie plakatu lub prezentacji; wykorzystanie czasów przeszłych i wyrażen służących do opisu miejsca,
 - przygotowanie drzewa genealogicznego jakiejś słynnej rodziny; wykorzystanie znajomości słów dotyczących członków rodziny,
 - przeprowadzenie z nauczycielami wywiadów na temat ich zainteresowań i zebranie zdobytych informacji w dowolnej formie (np. plakat, zdjęcia).

Poniżej przedstawione zostaną 3 z zaproponowanych opisów prac projektowych z wyjaśnieniem, jak zaplanować ewaluację kompetencji kluczowych i uniwersalnych.

1. Przygotowanie plakatu o słynnym sportowcu z krajów hiszpańskojęzycznych

Projekt przewidziany jest np. dla uczniów VIII klasy w drugim semestrze nauki języka hiszpańskiego jako drugiego języka obcego. Znają oni już wyrażenia związane

z zainteresowaniami i sportami. Mogą też wykorzystać czasowniki związane z biografią, wyrażenia dotyczące wieku, pochodzenia, rodziny i osiągnięć sportowca.

Warto zapowiedzieć uczniom, że plakaty zostaną wykorzystane do szkolnej wystawy. Dzięki temu uczniowie bardziej zaangażują się w pracę. Planowany termin realizacji to 2 tygodnie. Uczniowie przed rozpoczęciem pracy zapoznają się z kryteriami oceniania:

- wykonanie pracy na czas,
- estetyka pracy,
- ciekawe i wyczerpujące informacje o danym sportowcu,
- poprawność gramatyczna i leksykalna,
- wykorzystanie powiązań z innymi językami obcymi.

Ewaluacja kompetencji kluczowych i uniwersalnych

Oceniana kompetencja	Pytania, które stawia nauczyciel	Interpretacja wyniku
rozumienie i tworzenie informacji	Jakie wyrażenia wykorzystali uczniowie?	Nauczyciel zwraca uwagę na to, czy uczniowie przepisali wyrażenia z zeszytu lub książki, czy też samodzielnie je rozwinęli, przekształcili.
wielojęzyczność	Czy uczniowie wykorzystali inne języki obce przy pracy nad swoim projektem? Czy pracowali ze słownikiem hiszpańsko-hiszpańskim stosując hiszpańskie definicje?	Nauczyciel zwraca uwagę na wykorzystanie tłumaczeń hiszpańsko-hiszpańskich.
umiejętność pracy zespołowej, umiejętność krytycznego myślenia, umiejętność rozwiązywania problemów	Jak przebiegała praca w grupie? Kto był liderem? Jakie funkcje pełnili inni członkowie? Czy wszyscy brali udział w spotkaniach grupy?	Nauczyciel obserwuje uczniów, ich relacje między sobą, pyta o to, w jaki sposób współpracowali.
umiejętność uczenia się	Czy podczas prezentacji plakatu uczniowie czytali informacje zapisane wcześniej, czy pamiętali je bez patrzenia?	Nauczyciel prosi każdego ucznia o udział przy prezentacji plakatu.
kreatywność	Czy plakat jest przygotowany w ciekawy sposób? Czy informacje przedstawione są w jakimś porządku?	Nauczyciel ustawia wszystkie plakaty obok siebie, tak by sami uczniowie widzieli, jakie pomysły miały inne grupy.

2. Przygotowanie quizu o historii Hiszpanii w wersji papierowej.

Projekt przewidziany może być dla uczniów VI klasy, gdzie język hiszpański nauczany jest jako pierwszy język obcy. Czas jego realizacji to 2 tygodnie. Uczniowie przygotowują quiz po hiszpańsku i po polsku. Wersja po polsku wykorzystana zostanie do przeprowadzenia konkursu dla wszystkich uczniów klas IV–VIII, także tych, którzy nie uczą się hiszpańskiego. Quiz musi zawierać również klucz odpowiedzi.

Ewaluacja kompetencji kluczowych i uniwersalnych

Oceniana kompetencja	Pytania, które stawia nauczyciel	Interpretacja wyniku
rozumienie i tworzenie informacji	Jakie wiadomości historyczne wykorzystali uczniowie?	Nauczyciel zwraca uwagę, czy uczniowie korzystali z dodatkowych materiałów, poza tymi przedstawionymi na lekcji.
wielojęzyczność	Czy tłumaczenie quizu na język polski wykonano poprawnie?	Nauczyciel porównuje wersję hiszpańską i polską, zwracając uwagę na poprawność tłumaczenia.
umiejętność pracy zespołowej, umiejętność krytycznego myślenia, umiejętność rozwiązywania problemów	Kto był odpowiedzialny za stronę graficzną? Kto układał pytania? Kto szukał odpowiedzi? Czy uczniowie spotykali się regularnie? Czy uczniowie szukali kompromisu w przypadku problemów? Czy zdolniejsi wspierali słabszych?	Nauczyciel obserwuje pracę zespołową i zbiera informacje o tym, jak ona przebiegała.
umiejętność uczenia się	Czy uczniowie znają odpowiedzi na pytania w quizie?	Nauczyciel zwraca uwagę, czy uczniowie bez patrzenia na klucz odpowiedzi potrafią udzielić odpowiedzi.
kreatywność	Jaką formę graficzną ma quiz? Jaka jest kolejność pytań? Czy quiz jest podzielony na jakieś części?	Nauczyciel zwraca uwagę na pomysłowość uczniów. Po przedstawieniu quizów przez uczniów nauczyciel przeprowadza anonimową ankietę, by wybrać najbardziej kreatywny pomysł.

3. Przeprowadzenie wywiadów z nauczycielami na temat ich zainteresowań

Projekt przygotowany jest dla uczniów znających już wyrażenia związane z przedstawianiem zainteresowań. Mogą to być uczniowie klasy VIII w pierwszym semestrze. Ich zadaniem jest nagranie wywiadów z 5 nauczycielami. Następnie muszą przetłumaczyć wypowiedzi nauczycieli na język hiszpański i przedstawić je na plakatach. Termin realizacji to 3 tygodnie.

Ewaluacja kompetencji kluczowych i uniwersalnych

Oceniana kompetencja	Pytania, które stawia nauczyciel	Interpretacja wyniku
rozumienie i tworzenie informacji	Jakie pytania zadawali uczniowie? Jakie konstrukcje wykorzystali w tłumaczeniu?	Nauczyciel ocenia bogactwo wykorzystanego słownictwa.
wielojęzyczność	Jak dokładnie uczniowie wykonali tłumaczenie na język hiszpański?	Nauczyciel zwraca uwagę, czy uczniowie przetłumaczyli dokładnie słowa nauczycieli, czy skrócili ich wypowiedzi.
umiejętność pracy zespołowej, umiejętność krytycznego myślenia, umiejętność rozwiązywania problemów	Jak uczniowie zorganizowali przeprowadzanie wywiadów? Jak współpracowali ze sobą?	Nauczyciel ocenia zaangażowanie uczniów i ich współpracę.
umiejętność uczenia się	Czy uczniowie prezentują tłumaczenie, czytając z kartki? Czy pamiętają hiszpańskie odpowiedniki?	Nauczyciel prosi wszystkie osoby z grupy o tłumaczenie.
kreatywność	Jak ciekawe pytania zadali uczniowie?	Nauczyciel ocenia pomysłowość w tworzeniu pytań.

ROZDZIAŁ VI

Arkusze ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych (nauczyciel, uczeń)

Zaproponowane narzędzia pomiaru odnoszą się do ewaluacji kompetencji kluczowych podczas lekcji języka hiszpańskiego. Są to:

- kompetencje w zakresie rozumienia i tworzenia informacji (obserwowane przez nauczyciela podczas każdej lekcji, kiedy uczeń buduje wypowiedź ustną i pisemną),
- kompetencje w zakresie wielojęzyczności (obserwowane np. podczas oceny tłumaczeń polsko-hiszpańskich, hiszpańsko-polskich),
- umiejętność uczenia się (obserwowana cały czas, ale szczególnie np. podczas pracy metodą lekcji odwróconej – uczniowie w ramach zadania domowego poznają wiadomości, które przedstawiają i wykorzystują na lekcji),
- umiejętność pracy zespołowej (obserwowana podczas licznych prac zespołowych),
- umiejętność krytycznego myślenia (oceniana przez nauczyciela obserwującego aktywność ucznia podczas lekcji oraz pytania, które zadaje),
- umiejętność rozwiązywania problemów (obserwowana podczas licznych prac zespołowych),
- kreatywność (ujawniająca się np. podczas samodzielnego tworzenia scenek dialogowych).

Kryteria oceny ewaluacji kompetencji kluczowych i umiejętności uniwersalnych w kontekście języka hiszpańskiego i II etapu edukacyjnego

Proponowane kryteria oceny ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych to:

- skuteczność – w jakim stopniu cele związane z rozwojem kompetencji kluczowych i uniwersalnych zostały osiągnięte,
- użyteczność – na ile rozwijanie wskazanych kompetencji jest wykorzystywane w procesie edukacyjnym i innych sytuacjach życiowych,
- trwałość – na ile rozwój danych kompetencji jest trwały, utrzymywany na oczekiwanym poziomie lub podnoszony.

Arkusz ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych dla nauczyciela

Przykładowy arkusz ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych dla nauczyciela powinien zostać przygotowany w dowolnej formie, np. tabelki. Może zawierać następujące kategorie:

- imię i nazwisko ucznia,
- rozumienie i tworzenie informacji,
- wielojęzyczność,
- umiejętność uczenia się,
- umiejętność pracy zespołowej,
- umiejętność krytycznego myślenia,
- umiejętność rozwiązywania problemów,
- kreatywność,
- kompetencje cyfrowe,
- kompetencje w zakresie świadomości i ekspresji kulturalnej.

Przy każdej z kategorii nauczyciel może stawiać punkty (np. od 1 do 10). Ważne jednak jest też zapisywanie komentarzy i notatek.

Przykładowy arkusz ewaluacji dotyczy kompetencji w zakresie rozumienia i tworzenia informacji. Został przygotowany dla nauczyciela po realizacji zajęć ze scenariusza *Un día extraordinario. Niezwykły dzień*, dołączonego do poradnika metodycznego autorstwa Aliny Konior i Justyny Oberman. Uczniowie poznali odmianę czasowników opisujących ich codzienność. Arkusz zawiera następujące pytania:

1. W jakim stopniu uczniowie zapamiętali nowe czasowniki?
2. Czy potrafią odmieniać czasowniki dotyczące ich codziennych czynności?
3. Czy umieją opowiedzieć o swoim planie dnia?
4. Czy rozumieją materiał audio na temat codziennej rutyny?
5. Czy poprawnie zapisują wymawiane czasowniki?

Nauczyciel udziela odpowiedzi na powyższe pytania, korzystając ze skali od 1 (najślabiej) do 6 (najlepiej). Porównuje swoje odpowiedzi z arkuszem ucznia przedstawionym poniżej i dotyczącym tej samej lekcji.

Arkusz ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych dla ucznia

Arkusz ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych dla ucznia opiera się na tych samych kategoriach co arkusz dla nauczyciela. Uczeń stawia sobie pytania: „Co już umiem?”, „Co już potrafię?”. Można ustalić z uczniami dostępne odpowiedzi, np.: „Zdecydowanie umiem”, „Potrafię – raczej tak”, „Nie wiem”, „Raczej nie potrafię”, „Zdecydowanie nie umiem”, „Nie potrafię”. Warto zaproponować uczniom dopisywanie komentarzy przy danych kategoriach.

Uczeń po lekcji na temat codziennych czynności wypełnia arkusz ewaluacji kompetencji w zakresie rozumienia i tworzenia informacji zawierający następujące pytania:

1. W jakim stopniu pamiętam nowe czasowniki?
2. Czy potrafię odmieniać czasowniki dotyczące codziennych czynności?
3. Czy umiem opowiedzieć o swoim planie dnia?
4. Czy rozumiem materiał audio na temat codziennej rutyny?
5. Czy poprawnie zapisuję wymawiane czasowniki?

Uczeń również używa skali od 1 (najślabiej) do 6 (najlepiej).

Przeprowadzenie analizy SWOT w oparciu o wyniki ewaluacji kompetencji kluczowych

Następnym etapem po zebraniu wyników ewaluacji kompetencji kluczowych i uniwersalnych ucznia oraz nauczyciela jest analiza SWOT (od ang. *strengths, weaknesses, opportunities, threats*). Można przedstawić ją w postaci dwóch kół. Jedno dotyczy wyników ucznia, a drugie – nauczyciela. Każde z nich składa się z 4 obszarów (można podzielić koło na 4 ćwiartki i 4 kolory).

- Obszar S (od ang. *strengths*) to mocne strony. Umieszczamy tam kompetencje, które nauczyciel i uczeń określili na wysokim poziomie. Warto tu zastanowić się, jakie czynniki przyczyniły się do rozwoju kompetencji kluczowych uczniów? Mogą to być metody i techniki pracy, relacje nauczyciela z uczniami czy współpraca z rodzicami.
- Obszar W (od ang. *weaknesses*) to słabe strony. Znajdują się w nim kompetencje, które wskazane są jako konieczne do dalszego rozwijania. Należy rozważyć, jakie są przyczyny problemów? Warto podjąć tutaj współpracę z wychowawcą, rodzicami, innymi nauczycielami, pedagogiem i psychologiem szkolnym.
- Obszar O (od ang. *opportunities*) odnosi się do kompetencji, które traktowane są jako szansa na korzystną zmianę. Może to być np. poprawa aktywności ucznia podczas pracy zespołowej. Istotna jest tu odpowiedź na pytanie, jakie czynniki mogłyby się przyczynić do lepszego rozwoju kompetencji kluczowych?
- Obszar T (od ang. *threats*) należy traktować jako zagrożenia, czyli niebezpieczeństwo zmiany niekorzystnej. Mogą to być np. trudności ucznia w przetwarzaniu informacji z nowego tematu. Ważne, by poszukać odpowiedzi na pytanie o to, jakie czynniki mają negatywny wpływ na rozwój kompetencji kluczowych?

Tak przedstawiona analiza pozwala na porównanie 2 kół – ucznia i nauczyciela – i wskazanie, które obszary się pokrywają. Nauczyciel uzyskuje w ten sposób ważne wskazówki do dalszej pracy.

BIBLIOGRAFIA

- Ciżkowicz K., Ochenduszek J., 1986, *Pomiar sprawdzający wielostopniowy. Poradnik konstruktora i analityka*, t. 1: *Zasady konstruowania testu sprawdzającego wielostopniowego*, Warszawa: WSP.
- Figarski W., 2003, *Proces glottodydaktyczny w szkole*, Warszawa: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego.
- Kleban M., 2014, *Pakiet metodyczny dla nauczycieli języków obcych II etapu edukacyjnego*, Warszawa: ORE.
- Komorowska H., 2004, *Metodyka nauczania języków obcych*, Warszawa: Fraszka Edukacyjna.
- Okoń W., 1966, *Proces nauczania*, Warszawa: PZWS.
- Okoń W., 1970, *Zarys dydaktyki ogólnej*, Warszawa: PZWS.
- Okoń W., 1987, *Wprowadzenie do dydaktyki ogólnej*, Warszawa: PWN.
- Pawlak M., 2017, *Rola strategii uczenia się w nauce gramatyki języka obcego*, „*Języki Obce w Szkole*”, nr 1, s. 4–12.
- Wiśniewska D., 2009, *Badanie w działaniu jako metoda badawcza w dydaktyce języków obcych*, „*Neofilolog*”, nr 32, s. 115–125.
- Żylińska M., 2009, *Konstruktywistyczna dydaktyka języków obcych*, „*Języki Obce w Szkole*”, nr 1, s. 5–13.

Agata Rodak – absolwentka filologii hiszpańskiej, politologii i socjologii. Część studiów zrealizowała na Uniwersytecie w Grenadzie. Pracuje jako lektorka języka hiszpańskiego w Centrum Językowym Politechniki Łódzkiej. Pełni tam także funkcję koordynatora ds. studentów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi. Jest autorką artykułów z metodyki nauczania języków obcych w zakresie pracy ze studentami ze SPE. Doświadczenie zawodowe zdobywała też jako nauczycielka w liceach ogólnokształcących, tłumaczka i egzaminatorka DELE w Instytucie Cervantesa. Jest współautorką *Współczesnego słownika hiszpańsko-polskiego i polsko-hiszpańskiego* oraz *Praktycznego słownika hiszpańsko-polskiego i polsko-hiszpańskiego* z serii PONS.